

Melajim Alef

I Reyes

1 ¹ El rey David envejeció, los años cayeron sobre él, y no podía calentarse a pesar de que lo cubrían con ropas de cama. ² Sus sirvientes le dijeron: "Buscaremos una virgen joven para nuestro señor el rey. Ella puede ocuparse del rey y ser compañía para él, puede acostarse junto a ti, para que mi señor el rey se caliente un poco." ³ Después de buscar en todo el territorio de Israel por una bella doncella, encontraron a Avishag, la Shunamit y se la trajeron al rey. ⁴ La muchacha era hermosa y fue una compañía para el rey. Ella lo cuidó, pero el rey no tuvo relaciones sexuales con ella.

⁵ Adoniyah el hijo de Haggit comenzaba a reclamar que él iba a ser el rey; para este fin él organizó carruajes y jinetes, con cincuenta hombres para ir delante de él. ⁶ (Su padre nunca en su vida lo confrontó preguntando: "¿Por qué te estás comportando de esta forma?" Además, él era un hombre muy bien parecido; había nacido el próximo después de Avshalom.) ⁷ El conferenció con Yoav el hijo de Tzeruyah y Evyatar el *kohen*, y ellos ambos apoyaban a Adoniyah. ⁸ Pero Tzadok el *kohen*, Benayah el hijo de Yehoyada, Natan el profeta, Shimi, Rei, y la guardia escogida de David no estaban de la parte de Adoniyah.

⁹ Un día Adoniyah mató ovejas, bueyes y becerros engordados en la Roca de Zojelet, junto a Ein-Rogel. El invitó a todos sus hermanos los hijos del rey, y a todos los hombres de Yahudáh los sirvientes del rey; ¹⁰ pero no invitó a Natan el profeta, a Benayah, la guardia escogida ni a su hermano Shlomó.

¹¹ Natan fue a Bat-Sheva la madre de Shlomó, y dijo: "¿No has oído que Adoniyah el hijo de Haggit se ha convertido en rey sin el conocimiento de David nuestro señor?" ¹² Ahora, ven, déjame darte consejo, para que puedas salvar ambas tu propia vida y la de tu hijo Shlomó. ¹³ Ve, entra a ver al rey David, y dile a él: 'Mi señor rey, ¿no juraste a tu sierva: Tu hijo Shlomó será rey después que yo; él se sentará en mi trono? Así que, ¿por qué es Adoniyah rey?' ¹⁴ En este mismo momento, mientras tú todavía hablas con el rey, yo también entraré después detrás de ti y confirmaré lo que tú estás diciendo."

¹⁵ Bat-Sheva entró a ver al rey en su habitación. (El rey estaba muy viejo; Avishag la Shunamit estaba cuidando al rey.) ¹⁶ Bat-Sheva se inclinó, postrándose ante el rey. El rey preguntó: "¿Qué es lo que quieres?" ¹⁷ Ella le respondió: "Mi señor, tú juraste por *YAHWEH* tu Elohim a tu sierva: 'Tu hijo Shlomó será rey después de mí; él se sentará en mi trono.' ¹⁸ Pero ahora, he aquí que Adoniyah está reinando como rey; y tú, mi señor el rey, no sabes nada acerca de eso. ¹⁹ El ha matado bueyes, becerros engordados y ovejas en gran número; y ha invitado a todos los hijos del rey, a Evyatar el *kohen* y Yoav el comandante del ejército; pero él no llamó a Shlomó tu siervo. ²⁰ En cuanto a ti, mi señor el rey, todo Israel te está mirando; ellos están esperando que tú les digas quien ha de ser el que se siente en el trono de mi señor el rey después de él. ²¹ Si no lo haces, cuando mi señor el rey duerma con sus padres, yo y mi hijo Shlomó seremos considerados criminales."

²² En ese momento, mientras aún ella hablaba con el rey, Natan el profeta entró. ²³ Ellos dijeron al rey: "Natan el profeta está aquí." Después de estar en la presencia del rey, él se postró con el rostro en tierra ante el rey. ²⁴ Natan dijo: "Mi señor el rey, ¿dijiste tú: 'Adoniyah será rey después de mí, él se sentará en mi trono'? ²⁵ Porque hoy ha descendido y ha matado bueyes, becerros engordados y ovejas en grandes números; y él ha invitado a todos los hijos del rey, los comandantes del ejército y a Evyatar el *kohen*; ahora mismo ellos están comiendo y bebiendo en su presencia y proclamando: '¡Adoniyah el rey tenga larga vida.!' ²⁶ Pero él no me invitó a mí tu

siervo, ni a Tzadok el kohen, ni a Benayah el hijo de Yehoyada ni a tu siervo Shlomó. ²⁷ ¿Está esto autorizado por mi señor el rey sin que tú le hayas dicho a tu siervo quien se sentaría en el trono de mi señor el rey después de él?"

²⁸ El rey David respondió diciendo: "Llama a Bat-Sheva a mí." Ella entró en la presencia del rey y se paró delante del rey. ²⁹ Entonces el rey hizo un juramento: "Como vive YAHWEH, quien me ha librado de todas las adversidades, ³⁰ como te juré a ti por YAHWEH el Elohim de Israel, 'tu hijo Shlomó será el rey después de mí; él se sentará en mi trono en mi lugar,' así que lo haré hoy. " ³¹ Bat-Sheva se inclinó con su rostro a tierra, postrándose ante el rey, y dijo: "Mi señor el rey David viva para siempre."

³² El rey David dijo: "Llama a Tzadok el *kohen*, Natan el profeta, y a Benayah el hijo de Yehoyada." Ellos vinieron ante el rey. ³³ El rey les dijo a ellos: "Lleven con ustedes a los siervos de su señor, hagan que Shlomó monte en mi propio asno, y llévenlo a Guijón. ³⁴ Allí Tzadok el *kohen* y Natan el profeta lo ungirán rey sobre Israel. Suenen el *shofar*, y digan: "¡Larga vida para el rey Shlomó!" ³⁵ Después lo escoltan de regreso; él vendrá y se sentará en mi trono; porque tomará mi lugar como rey. Yo lo he nombrado para reinar sobre Israel y Yahudáh." ³⁶ Benayah respondió al rey diciendo: "¡Amén! ¡Qué YAHWEH, el Elohim de Israel, lo confirme!" ³⁷ ¡Así como YAHWEH ha estado con el rey mi señor, así esté El con Shlomó y haga su trono aun más grande que el trono de mi señor el rey David!"

³⁸ Por lo tanto, Tzadok el *kohen*, Natan el profeta, Benayah el hijo de Yehoyada y los Kereti y los Peleti descendieron, montaron a Shlomó en el asno del rey David y lo llevaron a Guijón. ³⁹ Tzadok tomó el cuerno de aceite de oliva de la tienda y ungió a Shlomó. Ellos sonaron el *shofar* y todo el pueblo gritó: "¡Tenga larga vida el rey Shlomó!" ⁴⁰ Todo el pueblo lo escoltó de regreso, tocando flautas y regocijándose grandemente, para que la tierra se estremeciera con el sonido.

⁴¹ Adoniyah y todos sus huéspedes lo oyeron mientras terminaban su comida; pero fue Yoav quien, cuando oyó el toque del *shofar*, preguntó: "Ese ruido – ¿cuál es el significado de ese alboroto en la ciudad?" ⁴² Mientras todavía estaba hablando, entró Yonatan el hijo de Evyatar el *kohen*. Adoniyah dijo: "¡Entra! ¡Tú eres un hombre digno, debes estar trayendo buenas noticias!" ⁴³ Yonatan le respondió a Adoniyah: "La verdad es que nuestro rey David ha hecho rey a Shlomó. ⁴⁴ Además, el rey mandó con él a Tzadok el *kohen*, Natan el profeta, Benayah el hijo de Yehoyada y a los Kereti y los Peleti; ellos le hicieron montar en el asno del rey; ⁴⁵ y Tzadok el *kohen* y Natan el profeta lo ungieron en Guijón. Entonces lo escoltaron de regreso de allí regocijándose, así que la ciudad está en un alboroto; éste es el ruido que han estado oyendo. ⁴⁶ Además, Shlomó ahora está sentado en el trono de su reino. ⁴⁷ Más que eso, los sirvientes del rey vinieron y bendijeron a nuestro señor rey David con estas palabras: 'Que Elohim haga el nombre de Shlomó mejor que tu nombre y su trono mayor que tu trono,' después de lo cual el rey se inclinó en su cama. ⁴⁸ Finalmente, el rey dijo: 'Bendito sea YAHWEH el Elohim de Israel, quien ha dado a alguien para sentarse en mi trono hoy, cuando mis ojos lo pueden ver.'"

⁴⁹ A esto, todos los sirvientes de Adoniyah se aterrorizaron; se levantaron, todos yendo por su propio camino. ⁵⁰ Adoniyah también estaba temeroso a causa de Shlomó; se levantó, y fue a agarrarse de los cuernos del altar. ⁵¹ Se lo dijeron a Shlomó: "Mira, Adoniyah está aterrorizado del rey Shlomó; él ha agarrado los cuernos del altar y está diciendo: 'Primero que el rey Shlomó me jure a mí que no ejecutará a su siervo.'" ⁵² Shlomó dijo: "Si él demuestra que es un hombre digno, ni un cabello de él caerá a tierra. Pero si es encontrado causando problemas, morirá." ⁵³ Así que el rey Shlomó envió, y lo trajeron del altar. El vino y se postró delante del rey Shlomó; y Shlomó le dijo: "Vete a casa."

2 ¹ El tiempo para que David muriera se acercó; así que él comisionó a Shlomó su hijo como sigue: ² "Yo me voy por la senda de toda la tierra. Por lo tanto, sé fuerte; demuéstrate como un hombre. ³ Observa la asignación de *YAHWEH* tu Elohim para ir por sus caminos y guardar sus regulaciones, *mitzvot*, estatutos, e instrucciones de acuerdo a lo que está escrito en la *Toráh* de Moshe; para que tengas éxito en todo lo que hagas y adonde quiera que vayas." ⁴ Si lo haces, *YAHWEH* cumplirá lo que me prometió cuando dijo: 'Si tus hijos prestan atención a cómo viven, conduciéndose a sí honestamente delante de mí con todo su corazón y ser, a ti nunca te faltará un hombre en el trono de Israel.'

⁵ "Además, tú estás consciente de lo que Yoav el hijo de Tzeruyah me hizo, esto es, lo que hizo a los dos comandantes del ejército de Israel, Avner el hijo de Ner y Amasa el hijo de Yeter – él los mató, derramando la sangre de guerra en tiempos de paz, poniendo la sangre de guerra alrededor de su cintura y los zapatos en sus pies. ⁶ Por lo tanto, actúa de acuerdo a tu sabiduría; no permitas que su cabeza llena de canas descienda en paz a la sepultura.

⁷ "Pero ahora muestra bondad a los hijos de Barzillai el Guileadi. Inclúyelos con aquellos que comen en tu mesa, porque ellos vinieron y me apoyaron cuando yo estaba huyendo de tu hermano Avshalom.

⁸ "Finalmente, tú tienes contigo a Shimi el hijo de Gera el Binyamini, de Bajurim. El echó una terrible maldición sobre mí cuando yo iba de camino a Majanayim; pero él descendió a verme en el Yarden; así que yo le juré por *YAHWEH* que yo no lo haría matar a espada. ⁹ Ahora, sin embargo, tú no debes dejarlo ir sin castigo. Tú eres un hombre sabio, y sabrás lo que debes hacer a él – tú llevarás su cabeza llena de canas al sepulcro con sangre."

¹⁰ Entonces David durmió con sus padres y fue sepultado en la Ciudad de David. ¹¹ David había reinado en Israel por cuarenta años – siete años en Hevron y treinta y tres años en Yerushalayim.

¹² Shlomó se sentó en el trono de David su padre; y su reino se había establecido firmemente, ¹³ cuando Adoniyah el hijo de Haggit vino a Bat-Sheva la madre de Shlomó, ella preguntó: "¿Has venido como un amigo?" El respondió: "Sí, como un amigo." ¹⁴ Entonces continuó: "Tengo algo que decirte." Ella dijo: "Continúa." ¹⁵ El dijo: "Tú sabes que el reino debió de haber sido mío, que todo Israel me reconocía como su rey. No importa, el reino se ha vuelto y se ha convertido el de mi hermano, porque *YAHWEH* se lo dio a él. ¹⁶ Pero ahora pido un favor de ti, no me lo niegues." "Continúa," ella dijo. ¹⁷ El dijo: "Por favor habla con Shlomó el rey – porque él no te dirá 'No' a ti – y pídele que me dé Avishag la Shunamit como mi esposa." ¹⁸ Bat-Sheva dijo: "Está bien, yo hablaré con el rey por ti."

¹⁹ Así que Bat-Sheva fue al rey Shlomó para hablar con él de parte de Adoniyah. El rey se levantó para recibirla y se inclinó a ella. Entonces se sentó en su trono e hizo que pusieran un trono para la madre del rey, así ella se sentó a su derecha. ²⁰ Ella dijo: "Te estoy pidiendo un pequeño favor, no me lo niegues." El rey le dijo a ella: "Pide madre, no te negaré a ti." ²¹ Ella dijo: "Permite que Avishag la Shunamit sea dada a Adoniyah tu hermano como esposa." ²² El rey Shlomó respondió a su madre: "¿Por qué estás pidiendo a Avishag la Shunamit para Adoniyah? ¡También pide el reino para él! ¡Después de todo él es mi hermano mayor! ¡Sí, para él, para Evyatar el *kohen* y para Yoav el hijo de Tzeruyah!" ²³ Entonces el rey Shlomó juró por *YAHWEH*: "¡Que Elohim me haga cosas terribles y peores si Adoniyah no será condenado a muerte por esta petición! ²⁴ Ahora, por lo tanto, como vive *YAHWEH*, quien me ha establecido a mí, me ha puesto en el trono de David mi padre y ha hecho una dinastía para mí, como

prometido, Adoniyah de cierto será puesto a muerte hoy." ²⁵ El rey Shlomó comisionó a Benayah el hijo de Yehoyada, y él lo hirió, así que murió.

²⁶ A Evyatar el *kohen* el rey dijo: "Tú ve a Anatot, a tus propios campos. Tú mereces morir; pero no te pondré a muerte ahora mismo, puesto que tú sí llevaste el Arca de *YAHWEH* Elohim delante de David mi padre, y sufriste junto con mi padre en todo lo que él sufrió." ²⁷ Así que Shlomó forzó a Evyatar fuera de su labor como *kohen* de *YAHWEH*, para que lo que *YAHWEH* había dicho en Shiloh acerca de la familia de Elí pudiera ser cumplido.

²⁸ Cuando las noticias vinieron a Yoav, él huyó hacia la tienda de *YAHWEH* y se agarró de los cuernos del altar; porque Yoav le había dado su apoyo a Adoniyah, aun cuando no había apoyado a Avshalom. ²⁹ Le fue dicho al rey Shlomó: "Yoav ha huido a la tienda de *YAHWEH*, él está allí junto al altar." Shlomó envió a Benayah el hijo de Yehoyada con la orden; "Ve y derribalo." ³⁰ Benayah fue a la tienda de *YAHWEH*, y le dijo: "El rey dice: ¡Sal!" El respondió: "No, prefiero morir aquí." Benayah trajo el mensaje al rey: "Esto es lo que Yoav me dijo." ³¹ El rey le respondió: "Haz lo que él dijo – mátales y entiérrales. De esta manera tú quitarás de mí y de la familia de mi padre la sangre que Yoav derramó sin razón alguna. ³² *YAHWEH* traerá su propia sangre de vuelta a su propia cabeza, porque él mató dos hombres más justos y mejores que él – él los mató a espada sin que mi padre David lo supiera: Avner el hijo de Ner, comandante del ejército de Israel y Amasa el hijo de Yeter, comandante del ejército de Yahudáh. ³³ De esta forma su sangre regresará sobre la cabeza de Yoav y sus descendientes para siempre; pero David, sus descendientes, su familia y su trono allí tendrán paz de *YAHWEH* para siempre." ³⁴ Así que Benayah el hijo de Yehoyada subió, lo golpeó y lo mató; él fue enterrado en su propia casa en el desierto. ³⁵ El rey asignó a Benayah el hijo de Yehoyada a cargo del ejército en vez de él, y el rey reemplazó a Evyatar con Tzadok el *kohen*.

³⁶ El rey hizo llamar a Shimi, y le dijo: "Constrúyete una casa en Yerushalayim, y vive allí, no salgas de los muros de la ciudad. ³⁷ Para que sepas, de hecho, que en el día que salgas y cruces el Valle Kidron, de cierto morirás; tu sangre será sobre tu propia cabeza." ³⁸ Shimi respondió al rey: "Lo que has dicho es bueno; como mi señor el rey ha dicho, así tu sirviente hará." Así que Shimi vivió en Yerushalayim por mucho tiempo.

³⁹ Pero después de tres años, dos de los esclavos de Shimi se escaparon y fueron a Ajish hijo de Maja, rey de Gat. Ellos dijeron a Shimi: "Tus esclavos están en Gat." ⁴⁰ Así que Shimi salió, ensilló su asno y fue a Ajish en Gat para buscar a sus esclavos; después Shimi regresó, trayendo sus esclavos desde Gat.

⁴¹ A Shlomó le fue dicho que Shimi había salido de Yerushalayim a Gat y de regreso. ⁴² El rey hizo llamar a Shimi, y le dijo: "¿No te hice jurar por *YAHWEH* y te advertí diciéndote: 'Que sepas, de hecho, que en el día que salgas y vayas adonde quiera fuera de la ciudad, de cierto morirías?' Y me respondiste: 'Lo que estás diciendo es bueno, lo oigo.' ⁴³ ¿Por qué, entonces, no has guardado el juramento a *YAHWEH* y la *mitzvah* con la cual te ordené?" ⁴⁴ Además, el rey dijo a Shimi: "Tú sabes en tu corazón las cosas terribles que hiciste a David mi padre; por lo tanto *YAHWEH* traerá tu perversidad sobre tu propia cabeza. ⁴⁵ Pero el rey Shlomó será bendecido, y el trono de David será establecido para siempre delante de *YAHWEH*." ⁴⁶ Así que el rey dio la orden a Benayah el hijo de Yehoyada, y él salió y lo derribó, así que murió.

Así fue el reino establecido en las manos de Shlomó.

3 ¹ Shlomó formó una alianza con Faraón rey de Egipto por casarse con la hija de Faraón. El la trajo a la Ciudad de David, [donde ella vivió] hasta que El había terminado de construir su propio palacio, la casa de *YAHWEH* y el muro alrededor de Yerushalayim. ² La gente, sin

embargo, todavía estaba sacrificando en los lugares altos, porque aún no se había construido una casa para El Nombre de *YAHWEH*.³ Shlomó amaba a *YAHWEH*, viviendo de acuerdo a las regulaciones que había impuesto David su padre; no obstante él sacrificaba y hacía ofrendas en los lugares altos.

⁴ Una vez el rey fue a Gibeon para sacrificar allí, porque ese era el principal lugar alto. Shlomó ofreció mil ofrendas quemadas sobre el altar allí.⁵ En Gibeon *YAHWEH* se le apareció a Shlomó en un sueño por la noche, Elohim dijo: "Dime lo que te debería de dar."⁶ Shlomó dijo: "Tú mostraste a tu siervo David mucha gracia, como vivía delante de ti honesta y justamente, teniendo un corazón recto contigo. Tú preservaste esta gran gracia para él dándole un hijo para sentarse en su trono, como es el caso hoy."⁷ Así que ahora, *YAHWEH* mi Elohim, tú has hecho a tu siervo rey en lugar de David mi padre; pero yo soy un mero niño – ¡no sé como reinar!⁸ Además, tu siervo está entre tu pueblo, el cual tú escogiste, un gran pueblo, tan numeroso que no se puede contar.⁹ Por lo tanto, da a tu siervo un corazón que entienda, capaz de administrar justicia a tu pueblo, para que yo pueda discernir entre bueno y malo – pues ¿quién será competente para juzgar a este pueblo tan grande tuyo?"

¹⁰ Lo que Shlomó dijo haciendo esta petición complació a *YAHWEH*.¹¹ Elohim le dijo a él: "Porque has hecho esta petición en vez de pedir larga vida ni riquezas para ti, ni la muerte de tus enemigos, sino que pediste entendimiento para discernir la justicia; ¹² estoy haciendo lo que tú pediste. Te estoy dado un corazón sabio y con entendimiento, para que no haya habido nunca nadie como tú, ni nunca habrá nadie como tú. ¹³ También te estoy dando lo que tú no pediste, riquezas y honor mayores que las de ningún otro rey por el tiempo de tu vida. ¹⁴ Más que eso, si vives de acuerdo a mis caminos, obedeciendo mis leyes y mis *mitzvot* como tu padre David, Yo te daré una larga vida."

¹⁵ Shlomó se despertó y se dio cuenta que había sido un sueño. Pero él fue a Yerushalayim, se paró frente al Arca para el Pacto de *YAHWEH* y ofreció ofrendas quemadas y ofrendas de paz. También hizo una fiesta para todos sus sirvientes.

¹⁶ Después de esto, vinieron al rey dos mujeres que eran prostitutas. Después de presentarse a él, ¹⁷ una de las mujeres dijo: "Mi señor, yo y esta mujer vivimos en la misma casa; y cuando ella estaba en la casa, yo di a luz un bebé. ¹⁸ Tres días después que yo di a luz, esta mujer también dio a luz. Estábamos juntas en la casa; no había nadie más con nosotras en la casa excepto nosotras dos. ¹⁹ Durante la noche el hijo de esta mujer murió, porque ella se volvió y cayó sobre él. ²⁰ Ella se levantó en el medio de la noche y tomó a mi hijo del lado mío mientras tu sierva estaba durmiendo, y lo puso en sus brazos; y ella puso el niño muerto en mis brazos. ²¹ Cuando yo me desperté en la mañana para alimentar a mi hijo de mi pecho, allí estaba, muerto. Pero cuando miré de cerca más tarde en la mañana, ¡no era mi hijo de ninguna manera! – ¡no el que yo di a luz!" ²² La otra mujer irrumpió: "¡No! ¡El que vive es mi hijo, y el muerto es tu hijo!" La primera dijo: "¡No! ¡El muerto es tu hijo y el vivo es mi hijo!" Así es como ellas hablaron en presencia del rey.

²³ Entonces el rey dijo: "Esta mujer dice: 'El que vive es mi hijo; tú hijo es el muerto'; mientras que la otra dice: 'No, el muerto es tu hijo, y el que vive es mi hijo.' ²⁴ Traiganme una espada," dijo el rey. Trajeron una espada al rey. ²⁵ El rey dijo: "Corten al niño en dos; den una mitad a una y la otra mitad a la otra." ²⁶ A esto, la mujer a quien pertenecía el niño vivo se dirigió al rey, porque ella sí tenía sentimientos muy fuertes hacia el niño: "Oh, mi señor, dale el niño; ¡No debes matarlo!" Pero la otra dijo: "No será ni tuyo ni mío. ¡Divídelo!" ²⁷ Entonces el rey respondió: "Den el niño vivo a la primera mujer, no lo maten, porque ella es la madre." ²⁸ Todo Israel oyó la decisión que el rey había hecho y temieron al rey, porque ellos vieron que la sabiduría de Elohim estaba con él, capacitándole para dictar justicia propiamente.

4¹ El rey Shlomó era rey sobre todo Israel,² y estos eran sus altos oficiales:

- Azaryah el hijo de Tzadok, el *kohen*;
- ³ Elijoref y Ajiyah los hijos de Shisha, secretarios;
- Yehoshafat el hijo de Ajilud, secretario de estado;
- ⁴ Benayah el hijo de Yehoyada, comandante del ejército;
- Tzadok y Evyatar, *kohanim*;
- ⁵ Azaryah el hijo de Natan, administrador principal;
- Zavud el hijo de Natan, el consejero confiable del rey;
- ⁶ Ajishar, a cargo del palacio;
- Adoniram el hijo de Avda, a cargo de trabajos forzosos.

⁷ Shlomó tenía doce oficiales sobre todo Israel que estaban a cargo de proveer comida y suministros para el rey y su casa; cada uno estaba a cargo de provisiones para un mes del año.⁸ Ellos eran:

- el hijo de Hur, en las montañas de Efrayim;
- ⁹ el hijo de Deker, en Makatz, Shaalbim, Beit-Shemesh y Elion-Beit-Hanan;
- ¹⁰ el hijo de Hesed, en Arubot; él también tenía a cargo Sojoh y todo el territorio de Hefer;
- ¹¹ el hijo de Avinadav, en toda el área de Dor; él tenía a Tafat la hija de Shlomó como esposa;
- ¹² Baana el hijo de Ajilud, en Taanaj, Meggidoh, y todo Beit-Shan por Tzartan debajo de Yizreel, desde Beit-Shan hasta Avel-Mejolah, y hasta el otro lado de Yokmeam.
- ¹³ El hijo de Gever, en Ramot-Gilead; él estaba a cargo de las aldeas de Yair el hijo de Menasheh en Gilead y a cargo de la región de Argov en Bashan, sesenta ciudades grandes con muros y barrotes de bronce;
- ¹⁴ Ajinadav el hijo de Iddo, en Majanayim;
- ¹⁵ Ajimaatz, en Naftali; él también tomó a Basmat la hija de Shlomó como su esposa;
- ¹⁶ Baana el hijo de Hushai, en Asher y en Alot;
- ¹⁷ Yehoshafat el hijo de Paruaj, en Yissajar;
- ¹⁸ Shimi el hijo de Ela, en Binyamin; y
- ¹⁹ Gever el hijo de Uri, en la tierra de Gilead, el campo de Sijón rey de los Emori y Og rey de Bashan.

Sobre todos estos había un administrador en La Tierra.

²⁰ Yahudáh e Israel eran tan numerosos como los granos de arena en la costa del mar; ellos comían, bebían y disfrutaban.

5^{1(4:21)} Shlomó reinó sobre todos los reinos desde el Río [Eufrates], la tierra de los Plisitim hasta la frontera con Egipto; ellos pagaban tributo y sirvieron a Shlomó por todo el tiempo que vivió.^{2(4:22)} Las provisiones de Shlomó para un día consistían de 150 efahs de harina fina, 310 efahs de harina,^{3(4:23)} diez bueyes engordados, veinte bueyes de pasto y cien ovejas, además de ciervos, gacelas, corzos y aves engordadas.^{4(4:24)} Porque él reinaba en todas las áreas a este lado del Río [Eufrates], desde Tifsaj hasta Azah. El estaba por sobre todos los reyes en este lado del

Río; y él tenía paz todo alrededor de él, en todos los lados. ^{5(4:25)} Desde Dan hasta Beer-Sheva, Yahudáh e Israel vivieron seguros por toda la vida de Shlomó. ^{6(4:26)} Shlomó también tenía 40,000 establos para sus caballos, que se usaban con sus carruajes, y 12,000 jinetes.

^{7(4:27)} Esos oficiales [nombrados arriba] suplían comida y otros materiales para el rey Shlomó y para todos a los que Shlomó proveía. Cada uno era responsable por la provisión de su mes; ellos se encargaban de que no faltara nada. ^{8(4:28)} Ellos también se aseguraban que hubiera cebada y paja donde era necesitada para los caballos y las bestias de carga; cada uno cumplía su cuota.

^{9(4:29)} Elohim dio sabiduría y entendimiento excepcional, también como un corazón tan vasto como la playa arenosa junto al mar. ^{10(4:30)} La sabiduría de Shlomó sobrepasaba la sabiduría de los pueblos del este y toda la sabiduría de Egipto. ^{11(4:31)} Porque él era más sabio que todos – más sabio que Eitan el Ezaraji y más sabio que Heiman, Kalkol y Darda los hijos de Majol; de modo que su fama se difundió a todas las naciones de alrededor. ^{12(4:32)} El compuso 3,000 proverbios y 1,005 cantos. ^{13(4:33)} Podía disertar sobre los árboles, desde el cedro del Levanon hasta el hisopo que crece en la pared; podía disertar sobre animales salvajes, aves, reptiles y peces. ^{14(4:34)} Gente de todas las naciones venía a oír la sabiduría de Shlomó, incluyendo reyes de toda la tierra que habían oído de su sabiduría.

¹⁵⁽¹⁾ Hiram rey de Tzor envió sus sirvientes a Shlomó, porque él había oído que lo habían ungido rey en lugar de su padre, e Hiram siempre había amado a David. ¹⁶⁽²⁾ Shlomó devolvió este mensaje a Hiram: ¹⁷⁽³⁾ "Tú sabes que David mi padre no pudo construir una casa para El Nombre de *YAHWEH* su Elohim, por las guerras que lo asediaron desde todos los lados, hasta que *YAHWEH* puso a sus enemigos debajo de las suelas de mis pies. ¹⁸⁽⁴⁾ Pero ahora *YAHWEH* mi Elohim me ha dado descanso por todos los lados; no hay adversario ni calamidad. ¹⁹⁽⁵⁾ Así que ahora he determinado construir una casa para El Nombre de *YAHWEH* mi Elohim, en acuerdo a lo que *YAHWEH* dijo a mi padre David: 'Tu hijo, a quien pondré en el trono en tu lugar, será el que me edifique una casa para Mi Nombre.' ²⁰⁽⁶⁾ Por lo tanto, ordena a tu gente cortar árboles de cedro del Levanon para mí. Mis sirvientes estarán con tus sirvientes. Yo pagaré a tus sirvientes de acuerdo a todo lo que tú digas; porque tú sabes que no tenemos a nadie entre nosotros tan diestro en cortar árboles como los Tzidonim."

²¹⁽⁷⁾ Cuando Hiram oyó el mensaje de Shlomó, él se puso muy feliz, y dijo: "Bendito sea *YAHWEH* hoy, que ha dado a David un hijo sabio para reinar sobre su gran pueblo." ²²⁽⁸⁾ Entonces Hiram envió a Shlomó este mensaje: "Yo he oído el mensaje que me enviaste, y haré todo lo que quieres referente a los troncos de cedro y los troncos de ciprés. ²³⁽⁹⁾ Mis sirvientes los llevarán del Levanon al mar. Yo los haré balsas para que vayan por mar a cualquier lugar que tú me digas y los dismantelarán allí, y tú los recibirás. Tú me compensarás supliendo comida para mi casa."

²⁴⁽¹⁰⁾ Así que Hiram dio a Shlomó todos los troncos de cedro y troncos de ciprés que él quería; ²⁵⁽¹¹⁾ y Shlomó dio a Hiram 100,000 efahs de trigo como comida para su casa y mil galones de aceite de olivas prensadas – esto es lo que Shlomó dio a Hiram cada año. ²⁶⁽¹²⁾ *YAHWEH* dio a Shlomó sabiduría, como le había prometido; y hubo paz entre Hiram y Shlomó – los dos formaron una alianza juntos.

²⁷⁽¹³⁾ El rey Shlomó reclutó 30,000 hombres de todo Israel para la labor forzosa. ²⁸⁽¹⁴⁾ El los mandó al Levanon por turnos mensuales de 10,000; ellos se quedaban un mes en el Levanon y dos meses en casa. Adoniram estaba a cargo de la labor forzosa.

²⁹⁽¹⁵⁾ Shlomó tenía 70,000 hombres para llevar las cargas y otros 80,000 cortadores de piedra en los montes, ³⁰⁽¹⁶⁾ aparte de los 3,300 supervisores que estaban a cargo de la gente que hacía el trabajo. ³¹⁽¹⁷⁾ El rey dio órdenes; y ellos cortaron piedras grandes, piedras costosas, para

echar los cimientos de la casa con piedra cortada.³²⁽¹⁸⁾ Los constructores de Shlomó e Hiram, junto con los hombres de Geval, trabajaron las piedras y prepararon los troncos y las piedras para construir la casa.

6¹ Era en el año 480 después que el pueblo de Israel había dejado la tierra de Egipto, en el cuarto año del reino de Shlomó sobre Israel, en el mes de Ziv, que es el segundo mes, que él comenzó a construir la casa de *YAHWEH*.² La casa que el rey Shlomó construyó para *YAHWEH* era de 105 pies de largo, treinta pies de ancho y cincuenta y dos y medio pies de alto.³ El vestíbulo al frente del Templo de la casa era de treinta y cinco pies de largo, el mismo que el ancho de la propia casa, para que así sus diecisiete pies y medio de ancho se extendían hacia el frente de la casa.⁴ Las ventanas que él hizo para la casa eran anchas por dentro y estrechas por fuera.⁵ Contra la pared de la casa que él construyó edificó un anexo por todo alrededor; cubría todo alrededor de las paredes de la casa, incluyendo ambos el Templo y el Lugar Kadosh.⁶ El piso bajo del anexo era de ocho y tres cuarto pies de ancho, el piso intermedio diez y medio pies de ancho y el tercer piso doce y un cuarto pies de ancho; porque él había hecho la parte de afuera en disminuciones escalonadas, así para que las vigas del anexo no tuvieran que ser empotradas a las paredes de la casa.⁷ Porque la casa, cuando en construcción, fue construida de piedra preparada en la cantera; y así ningún martillo, cincel ni herramienta de hierro de ninguna clase fue oída en la casa mientras estaba siendo construida.⁸ La entrada al piso bajo estaba en la parte sur de la casa; una escalera espiral subía al piso del medio y al tercero.⁹ Así que él edificó la casa, y después de terminarla, puso el techo – entablillado de cedro sobre las vigas.¹⁰ Cada piso del anexo alrededor de la casa era de ocho y tres cuartos pies de alto y era unido a la casa con vigas de cedro.

¹¹ Entonces esta palabra de *YAHWEH* vino a Shlomó: ¹² "Referente a esta casa que tú estás construyendo. Si tú vives de acuerdo a mis regulaciones, sigues mis estatutos y observas todos mis *mitzvot* y vives por ellos, entonces Yo estableceré contigo la promesa que hice a David tu padre – ¹³ Yo habitaré en ella entre el pueblo de Israel, y no abandonaré a mi pueblo Israel."

¹⁴ Así que Shlomó terminó de construir la casa. ¹⁵ Las paredes por dentro de la casa, él edificó con tablas de cedro, desde el piso de la casa hasta las vigas del techo las cubrió por dentro con madera, y cubrió el piso de la casa con tablas de ciprés. ¹⁶ La porción trasera de treinta y cinco pies de la casa, construyó con tablas de cedro desde el piso hasta las vigas y reservó esta parte de la casa para ser el Lugar Kadosh, El Lugar Especialmente Kadosh; ¹⁷ mientras el resto de la casa, esto es, el Templo al frente, era de setenta pies de largo. ¹⁸ El cedro que cubría la casa era tallado con calabazas silvestres y flores abiertas; todo era cedro; ninguna piedra era visible. ¹⁹ En la parte de adentro de la casa él puso el Lugar Kadosh, para que El Arca para el Pacto de *YAHWEH* pudiera ser puesta allí. ²⁰ Este Lugar Kadosh era de treinta y cinco pies de largo, ancho y alto; y estaba cubierto de oro puro. Delante de él, él puso un altar que cubrió con cedro. ²¹ Shlomó cubrió el interior de la casa con oro puro e hizo poner delante del altar cadenas de oro, el cual estaba cubierto de oro. ²² El cubrió con oro la casa completa hasta que estaba completamente cubierta con él. También cubrió con oro el altar completo que pertenecía al Lugar Kadosh.

²³ Dentro del Lugar Kadosh él hizo dos *keruvim* de madera de olivo, cada uno diecisiete pies y medio de alto. ²⁴ Cada una de las dos alas de los *keruvim* era de ocho y tres cuartos pies de largo, así la distancia desde el borde de un ala hasta el borde de la otra era de diecisiete y medio pies. ²⁵ Asimismo la [expansión de las alas] del otro *keruv* era de diecisiete y medio pies;

ambos *keruvim* eran idénticos en forma y tamaño. ²⁶ El alto de un *keruv* era de diecisiete pies y medio, asimismo el del otro. ²⁷ El puso los *keruvim* en la casa interna; las alas de los *keruvim* estaban extendidas, así el ala de uno tocaba una pared y el ala del otro tocaba la otra pared; sus alas se tocaban una a la otra en el medio de la casa. ²⁸ El cubrió de oro a los *keruvim*. ²⁹ Todo alrededor de las paredes de la casa, ambos dentro del Lugar Kadosh y por fuera, talló figuras de *keruvim*, palmas y flores abiertas. ³⁰ Cubrió el piso de la casa con oro, ambos dentro del Lugar Kadosh y fuera de él.

³¹ Para la entrada del Lugar Kadosh hizo puertas de madera de olivo, puestas en marcos de cinco lados. ³² En las dos puertas de madera de olivo talló figuras de *keruvim*, palmas y flores abiertas. Cubrió las puertas con oro, forzando el oro a la forma de los *keruvim* y palmas del mismo modo. ³³ Para la entrada del Templo también hizo postes de madera de olivo para las puertas, puestas en marcos rectangulares, ³⁴ y dos puertas de madera de ciprés; las dos hojas de una puerta eran plegables, asimismo las dos hojas de la otra. ³⁵ En ellas talló *keruvim*, palmas y flores abiertas, cubriéndolas con oro ajustado al trabajo tallado. ³⁶ El construyó el patio interno con tres filas de piedra cortada y una fila de vigas de cedro.

³⁷ El cimiento de la casa de *YAHWEH* fue echado en el cuarto año, en el mes de Ziv. ³⁸ En el undécimo año, en el mes de Bul, que era el mes octavo, todas las partes de la casa fueron completadas exactamente como fueron diseñadas. Así que duró siete años construyéndola.

7 ¹ Shlomó construyó un palacio para él mismo, tomó trece años para terminarlo. ² Asimismo construyó la casa del Bosque del Levanon 175 pies de largo, ochenta y siete y medio pies de ancho y cincuenta y dos y medio pies de alto, sobre cuatro hileras de postes de cedro, con vigas de cedro sobre los postes. ³ Tenía un techo hecho de cedro apoyado sobre vigas que estaban sobre cuarenta y cinco postes, quince en cada hilera. ⁴ Había tres hileras de aberturas para las ventanas, puestas para que las ventanas en paredes opuestas una a la otra en los tres niveles. ⁵ Todas las puertas y las entradas eran rectangulares y opuestas entre sí en todos los tres niveles.

⁶ El hizo una sala con columnas ochenta y siete y medio pies de largo y cincuenta y dos y medio pies de ancho, y delante un porche con columnas y cornisas.

⁷ El hizo la Sala del Trono, su lugar para dispensar justicia, esto es, la Sala del Juicio, estaba cubierta con cedro desde el piso hasta el techo.

⁸ Sus propios cuartos de alojamiento en el otro patio, edificados detrás de la Sala, estaban similarmente diseñados. El también hizo una casa como esta Sala para la hija de Faraón, a quien Shlomó había tomado como esposa.

⁹ Todos estos edificios estaban hechos de bloques de piedra valiosos, cortadas a la medida y terminadas con serruchos en las superficies interiores como también en las exteriores. Estas piedras fueron usadas desde los cimientos hasta los aleros y afuera desde los edificios hasta todo el tramo al Gran Patio. ¹⁰ Los cimientos eran de bloques de piedras valiosas, unas muy grandes – piedras de catorce a dieciocho pies de largo. ¹¹ Por encima de éstas había piedras valiosas, cortadas a la medida, y madera de cedro. ¹² El Gran Patio que lo rodeaba tenía tres hileras de piedra cortada y una hilera de vigas de cedro como el patio interior de la casa de *YAHWEH* y el patio por la sala de la casa.

¹³ El rey Shlomó envió por Hiram y lo trajo desde Tzor. ¹⁴ El era el hijo de una viuda de la tribu de Naftali, pero su padre era de Tzor, un trabajador del bronce lleno de sabiduría, entendimiento y habilidad para todo tipo de obra de bronce. El vino al rey Shlomó e hizo todo el trabajo de bronce. ¹⁵ El hizo las dos columnas de bronce, cada una de treinta y uno y medio pies de alto y veintiún pies en circunferencia. ¹⁶ Hizo dos capiteles de bronce fundido para poner

sobre las columnas; cada capitel era de ocho y tres cuartos pies de alto; ¹⁷ él también hizo redes a cuadros y guirnaldas encadenadas, siete para la parte superior de cada capitel. ¹⁸ Cuando él hizo las columnas, hizo dos hileras de granadas para ponerlas en la parte superior de las columnas alrededor de las redes que cubrían los capiteles. ¹⁹ Los capiteles de las columnas de la sala tenían forma de lirios y eran de siete pies de alto. ²⁰ En cuanto a los capiteles sobre las dos columnas, había 200 granadas en hileras alrededor de cada capitel cerca de la moldura de las redes. ²¹ Erigió las columnas en la Sala del Templo, cuando erigió la columna derecha le dio el nombre de "Yajin," y cuando erigió la columna izquierda la nombró "Boaz." ²² En la parte superior de las columnas había formas de lirios; así el trabajo de las columnas había terminado.

²³ El hizo el "Mar" circular de metal fundido, diecisiete y medio pies de borde a borde, ocho y tres cuartos pies de alto y cincuenta y dos y medio pies en circunferencia. ²⁴ Debajo de su borde, trescientas calabazas alrededor en dos hileras; fueron fundidas cuando el Mar fue fundido. ²⁵ Descansaba sobre doce bueyes, tres mirando al norte, tres mirando al oeste, tres mirando al sur y tres mirando al este. ²⁶ Su espesor era de un palmo, su borde fue hecho como el borde de una taza, como la flor de un lirio, y su capacidad era de 11,000 galones.

²⁷ Hizo diez carretillas de bronce, cada una de siete pies de largo, siete pies de ancho, y cinco y un cuarto pies de alto. ²⁸ Estaban diseñadas con paneles que estaban puestos entre los postes de las esquinas, ²⁹ y en los paneles de los postes de las esquinas había leones, bueyes y *keruvim*. Los postes de las esquinas de arriba estaban similarmente diseñados. Debajo de los leones y bueyes había guirnaldas repujadas. ³⁰ Cada carretilla tenía cuatro ruedas de bronce y ejes de bronce, y sus cuatro patas cada una tenía soportes fundidos que estaban debajo de la cubeta, con guirnaldas junto a cada una. ³¹ La abertura del soporte en el cual la cubeta entraba era de dieciocho pulgadas de alto; el soporte era redondo, asemejándose a un pedestal, y era de dos pies y medio en diámetro. En el soporte había tallas y la parte de afuera era cuadrada y no redonda. ³² Las cuatro ruedas estaban debajo de los paneles, y los ejes para las ruedas estaban unidos a las carretillas; cada rueda era de dos y medio pies. ³³ Las ruedas estaban hechas como ruedas de carruajes; sus ejes, aros, rayos y cubos eran todos de metal fundido. ³⁴ Había cuatro soportes en las cuatro esquinas de cada carretilla; los soportes estaban unidos a las carretillas mismas. ³⁵ En la parte de arriba de la carretilla había un soporte circular diez y medio pies de alto, y los postes de las esquinas de las carretillas y los paneles estaban unidos a la parte de arriba. ³⁶ En los lados de los paneles y en sus esquinas él talló *keruvim*, leones y palmas, de acuerdo con la cantidad de espacio que cada una requería, con guirnaldas alrededor. ³⁷ De acuerdo a este diseño hizo las diez carretillas; todas fundidas de un mismo molde, así que tenían el mismo tamaño y forma.

³⁸ Hizo diez cubetas de bronce; la capacidad de cada cubeta era de 220 galones y tenía un diámetro de siete pies; había una cubeta por cada una de las diez carretillas. ³⁹ Puso cinco de las carretillas al lado derecho de la casa y cinco en el lado izquierdo. El Mar lo puso en el lado derecho de la casa hacia el sudeste.

⁴⁰ Hiram hizo ceniceros, palas y cubetas de aspersorio. Con eso, Hiram completó todo el trabajo que él había hecho para el rey Shlomó en la casa de YAHWEH – ⁴¹ las dos columnas, las dos molduras de los capiteles en la parte superior de las columnas, las dos redes que cubrían las dos molduras de los capiteles encima de las columnas, ⁴² las 400 granadas para las dos redes, las dos hileras de granadas, para cubrir las dos molduras en la parte superior de las columnas, ⁴³ las diez carretillas, las diez cubetas en las carretillas, ⁴⁴ el Mar, los doce bueyes debajo del Mar, ⁴⁵ los ceniceros, las palas y las cubetas de aspersión. Todos estos artículos que Hiram hizo para el rey Shlomó en la casa de YAHWEH eran de bronce fundido. ⁴⁶ El rey los fundió en los planos

del Yarden, en tierra arcillosa entre Sukkot y Tzartan. ⁴⁷ Shlomó no pesó ninguno de estos objetos, porque eran tantos de ellos; así que el peso total del bronce no pudo ser determinado.

⁴⁸ Shlomó hizo todos los objetos que estaban dentro de la casa de *YAHWEH*: el altar de oro; la mesa de oro sobre la cual estaba el Pan de la Presencia; ⁴⁹ Las *menorot* – cinco en la derecha y cinco en la izquierda delante del Lugar Especialmente Kadosh – de oro puro; las flores, lámparas y tenazas de oro; ⁵⁰ las tazas, despabiladeras, cubetas, incensarios y recipientes de oro puro para el fuego; y las bisagras de oro ambas las de las puertas del interior de la casa, el Lugar Especialmente Kadosh, y aquellas de las puertas de la casa, esto es, del Templo.

⁵¹ Así que todo el trabajo que el rey Shlomó hizo en la casa de *YAHWEH* estaba terminado. Después de esto, Shlomó trajo los regalos que su padre David había dedicado – la plata, el oro y los utensilios – los puso en la tesorería de la casa de *YAHWEH*.

8 ¹ Entonces Shlomó congregó en Yerushalayim a todos los dirigentes de Israel, todos los jefes de tribus y a los principales de los clanes del pueblo de Israel, para traer el Arca para el Pacto de *YAHWEH* de la ciudad de David, también conocida como Tziyon. ² Todos los hombres de Israel se congregaron delante del rey Shlomó en la festividad en el mes de Etanim, el mes séptimo. ³ Todos los dirigentes de Israel vinieron. Los *kohanim* tomaron el Arca ⁴ y trajeron el arca de *YAHWEH*, el Tabernáculo de Reunión y todos los utensilios Kadoshim que estaban en el Tabernáculo; esto es lo que los *kohanim* y los *Liviim* trajeron. ⁵ El rey Shlomó y toda la comunidad de Israel congregada en su presencia estaba con él delante del Arca, sacrificando ovejas y bueyes en números incontables e incalculables.

⁶ Los *kohanim* trajeron el Arca para el Pacto de *YAHWEH* dentro a su lugar en el Lugar Kadosh de la casa, al Lugar Especialmente Kadosh, debajo de las alas de los *keruvim*. ⁷ Porque los *keruvim* tenían extendidas las alas sobre el lugar para el Arca, cubriendo el Arca y sus varas desde arriba. ⁸ Las varas eran tan largas que sus extremos podían verse desde el Lugar Kadosh delante del Lugar Kadosh, pero no se podían ver desde afuera; ahí están hasta este día. ⁹ No había nada en el Arca excepto las dos tablas de piedra que Moshe puso ahí en Horev, cuando *YAHWEH* hizo el Pacto con el pueblo de Israel en el tiempo que salieron de la tierra de Egipto.

¹⁰ Cuando los *kohanim* salieron del Lugar Kadosh, la nube llenó la casa de *YAHWEH*, ¹¹ así que, a causa de la nube, los *kohanim* no podían pararse a desempeñar su servicio; porque la Gloria de *YAHWEH* llenó la casa de *YAHWEH*.

¹² Shlomó dijo: '*YAHWEH* dijo que El habitaría en oscuridad densa. ¹³ Pero yo te he construido una casa magnífica, un lugar donde puede habitar para siempre.'

¹⁴ Entonces el rey se volvió y bendijo a toda la comunidad de Israel. Toda la comunidad de Israel se puso de pie ¹⁵ mientras él dijo: "Bendito sea *YAHWEH*, el Elohim de Israel, quien habló a mi padre David con su boca y cumplió su promesa con su mano. El dijo: ¹⁶ 'Desde el día que saqué de Egipto a mi pueblo Israel no escogí a ninguna ciudad de ninguna de las tribus de Israel en la cual edificar una casa, para que Mi Nombre estuviera allí; pero Yo sí escogí a David para presidir sobre mi pueblo Israel.' ¹⁷ Ahora bien, estaba en el corazón de David mi padre edificar una casa para el Nombre de *YAHWEH* el Elohim de Israel; ¹⁸ pero *YAHWEH* le dijo a David mi padre: 'A pesar de que estaba en tu corazón edificar una casa para Mi Nombre, e hiciste bien que estaba en tu corazón, ¹⁹ no edificarás la casa. Más bien, engendrarás un hijo, y será él el que edificará la casa para Mi Nombre.' ²⁰ Ahora *YAHWEH* ha cumplido su palabra hablada, porque yo he sucedido a mi padre y me siento en el trono de Israel, como *YAHWEH* prometió. Y yo he edificado la casa para el Nombre de *YAHWEH* el Elohim de Israel. ²¹ Y allí

he hecho un lugar para el Arca que contiene el Pacto de *YAHWEH*, el cual El hizo con nuestros padres cuando los sacó de la tierra de Egipto."

²² Entonces Shlomó se puso delante del altar de *YAHWEH* en la presencia de toda la comunidad de Israel, extendió sus manos hacia el cielo, ²³ y dijo: "*YAHWEH*, Elohim de Israel, no hay Elohim como Tú arriba en el cielo ni abajo en la tierra. Tú guardas el Pacto con tus siervos y les muestras misericordia, con tal que vivan en tu presencia con todo su corazón. ²⁴ Tú has cumplido tu promesa a tu siervo David, mi padre; Tú hablaste con tu boca y lo cumpliste con tu mano; así es hoy. ²⁵ Ahora, por lo tanto, *YAHWEH*, Elohim de Israel, cumple lo que prometiste a tu siervo David, mi padre, cuando dijiste: 'Nunca faltará un hombre delante de mi presencia que se siente en el trono de Israel, si sólo tus hijos tienen cuidado de lo que hacen, para que así vivan en mi presencia, tal como tú has vivido en mi presencia.' ²⁶ Ahora, por lo tanto, Elohim de Israel, por favor permite que tu palabra, la cual hablaste a tu siervo David sea confirmada.

²⁷ "Pero, ¿puede Elohim realmente habitar en la tierra? Porque los cielos mismos, aun los cielos de los cielos, no te pueden contener; así que, ¿cuánto mucho menos esta casa que yo te he edificado? ²⁸ Aun así, *YAHWEH* mi Elohim, presta atención a la oración y súplica de tu siervo, escucha al clamor y oración que tu siervo está orando delante de ti hoy, ²⁹ que tus ojos estén abiertos hacia esta casa noche y día – hacia el lugar referente al que dijiste: 'Mi Nombre estará allí' – para escuchar la oración de tu siervo que orará hacia este lugar. ³⁰ Sí, escucha a la súplica de tu siervo, y también aquella de tu pueblo Israel cuando ellos oren hacia este lugar. Oye en el cielo donde Tú vives, y cuando oigas, ¡perdona!

³¹ "Si una persona peca contra su prójimo miembro de la comunidad, y él es hecho jurar bajo juramento, y él viene y jura delante de tu altar en esta casa, ³² entonces oye en el cielo, actúa, y juzga a tus siervos, condenando al perverso para que su forma de vida se devuelva sobre su propia cabeza, y reivindicando al justo, dándole lo que su justicia merece.

³³ "Cuando tu pueblo Israel peque contra ti y a consecuencia sea derrotado por el enemigo; entonces, si ellos se vuelven a ti, reconocen Tu Nombre, y oran y hacen su súplica a ti en esta casa; ³⁴ oye en el cielo, perdona el pecado de tu pueblo Israel, y tráelos de regreso a La Tierra que Tú les diste a sus padres.

³⁵ "Cuando ellos pequen contra ti, y a consecuencia el cielo sea cerrado, y así no haya lluvia; entonces, si ellos oran hacia este lugar, reconocen Tu Nombre y se vuelven de su pecado cuando Tú los hayas afligido; ³⁶ oye en el cielo, perdona el pecado de tus siervos y de tu pueblo Israel – puesto que Tú permaneces enseñándoles el buen camino por el cual ellos deben vivir – y manda lluvia sobre Tu Tierra, la cual has dado a tu pueblo por herencia.

³⁷ "Si hay hambruna en La Tierra, o añublo, torbellino, tizoncillo, langostas o pulgón; o si sus enemigos vienen a La Tierra y los asedian en cualquiera de sus ciudades – no importa qué tipo de pestilencia o enfermedad es; ³⁸ entonces, sin importar que oración o súplica que cualquiera haga de entre todo tu pueblo Israel – porque cada individuo sabrá lo que está plagando su propia conciencia – y la persona extiende sus manos hacia esta casa; ³⁹ oye en el cielo donde Tú vives, y perdona, y actúa, y, puesto que Tú sabes lo que hay en el corazón de cada cual, da a cada persona lo que su conducta merece (porque Tú, sólo Tú, conoces todos los corazones humanos), ⁴⁰ para que así ellos te teman a ti por el tiempo que vivan en La Tierra que Tú diste a nuestros padres.

⁴¹ "También el extranjero que no pertenece a tu pueblo Israel – cuando él venga de un país distante a causa de tu reputación ⁴² (porque ellos oirán de tu gran reputación, tu mano fuerte y tu brazo extendido), cuando él venga y ore hacia esta casa; ⁴³ entonces oye en el cielo donde Tú vives, y actúa de acuerdo con todo lo referente que el extranjero está clamando a ti; para que

todos los pueblos de la tierra conozcan Tu Nombre y te teman, como lo hace tu pueblo Israel, y para que ellos sepan que esta casa que yo he edificado lleva Tu Nombre.

⁴⁴ "Si tu pueblo sale a pelear contra su enemigo, no importa por cual camino Tú los mandas, y ellos oran a *YAHWEH* hacia la ciudad que Tú escojas, hacia la casa que yo edifiqué en Tu Nombre; ⁴⁵ entonces, en el cielo, oye su oración y súplica, y defiende su causa.

⁴⁶ "Si ellos pecan contra ti – porque no hay nadie que no peque – y Tú estás irritado con ellos y los entregas al enemigo, para que ellos se los lleven cautivos a la tierra del enemigo, sea lejos o cerca; ⁴⁷ entonces, si ellos se vuelven a sus sentidos en la tierra donde fueron llevados cautivos, se vuelven y hacen su súplica a ti en la tierra de aquellos que se los llevaron cautivos, diciendo: 'Hemos pecado, hemos actuado haciendo lo malo, nos hemos comportado perversamente,' ⁴⁸ si en la tierra de sus enemigos quienes se los llevaron cautivos, ellos se vuelven a ti de todo corazón y ser y oran a ti hacia su propia tierra, la cual diste a sus padres, hacia la ciudad que Tú escogiste y hacia la casa que yo he edificado para Tu Nombre; ⁴⁹ entonces, en el cielo donde Tú vives, oye su oración y súplica, defiende su causa, ⁵⁰ y perdona a tu pueblo que ha pecado contra ti – perdona sus transgresiones que ellos han cometido contra ti, y dales compasión a la vista de sus captores, para que tengan compasión de ellos; ⁵¹ porque ellos son tu pueblo, tu herencia, a quienes sacaste de la tierra de Egipto, de las llamas del horno de hierro.

⁵² "Sean tus ojos abiertos a la súplica de tu siervo y a la súplica de tu pueblo Israel, para que Tú los oigas cuando sea que ellos clamen a ti. ⁵³ Porque Tú hiciste una distinción entre ellos y todos los pueblos de la tierra por hacerlos a ellos tu herencia, como Tú dijiste por medio de Moshe tu siervo cuando Tú sacaste a nuestros padres de Egipto, *YAHWEH Elohim*."

⁵⁴ Cuando Shlomó había terminado de orar toda esta oración y súplica a *YAHWEH*, él se levantó de delante del altar de *YAHWEH*, donde había estado postrado con sus manos extendidas hacia el cielo, ⁵⁵ se puso en pie, y levantó su voz para bendecir a toda la comunidad de Israel. El dijo: ⁵⁶ "Bendito sea *YAHWEH*, quien ha dado descanso a su pueblo Israel, de acuerdo a todo lo que El prometió. Ni una sola palabra ha fallado de su buena promesa, la cual hizo por medio de Moshe su siervo. ⁵⁷ Que *YAHWEH* nuestro Elohim esté con nosotros, como El estuvo con nuestros padres. Nunca nos deje ni nos abandone. ⁵⁸ De esta forma El inclinará nuestros corazones hacia El, para que nosotros vivamos de acuerdo a sus caminos y observemos sus *mitzvot*, leyes y estatutos los cuales El ordenó a nuestros padres obedecer. ⁵⁹ Que estas palabras mías, que yo he usado en mi súplica delante de *YAHWEH* estén presentes con *YAHWEH* nuestro Elohim día y noche, para que El defienda la causa de su siervo y la causa de su pueblo Israel día a día. ⁶⁰ Entonces todos los pueblos de la tierra sabrán que *YAHWEH* es Elohim; no hay otro. ⁶¹ Así que sean de puro corazón delante de *YAHWEH* nuestro Elohim, viviendo por sus leyes y observando sus *mitzvot*, como están haciendo hoy."

⁶² Entonces el rey Shlomó, junto con todo Israel, ofreció sacrificios delante de *YAHWEH*.

⁶³ Para el sacrificio de ofrendas de paz que Shlomó ofreció a *YAHWEH*, él ofreció 22,000 bueyes y 120,000 ovejas. Así el rey y todo el pueblo de Israel dedicaron la casa de *YAHWEH*.

⁶⁴ El mismo día, el rey consagró el centro del patio delante de la casa de *YAHWEH*, porque allí él tenía que ofrecer la ofrenda quemada, la ofrenda de grano, y la grasa de la ofrenda de paz.

⁶⁵ De modo que Shlomó celebró la festividad en ese tiempo. Todo Israel, una reunión inmensa [que había venido desde todo el camino] desde la entrada de Hamat al arroyo [de Egipto], celebraron con él delante de *YAHWEH* nuestro Elohim por siete días y después por siete días más – catorce días por todo. ⁶⁶ En el octavo día él despidió al pueblo. Ellos bendijeron

al rey y regresaron a sus tiendas llenos de alegría y gozo de corazón por toda la bondad que *YAHWEH* había mostrado a David su siervo y a Israel su pueblo.

9 ¹ Después que Shlomó había terminado de edificar la casa de *YAHWEH*, el palacio real y todo lo demás que él quería edificar para sí mismo, ² *YAHWEH* se le apareció a Shlomó una segunda vez, como se le había aparecido en Gibeon. ³ *YAHWEH* le dijo a él: "Yo he oído tu oración y tu súplica que hiciste delante de mí; Yo estoy consagrando esta casa que tú has edificado y estoy poniendo Mi Nombre allí para siempre; mis ojos y mi corazón siempre estarán allí. ⁴ En cuanto a ti, si tú vives en mi presencia, como hizo David tu padre, en pureza de corazón y rectitud, haciendo todo lo que Yo te he ordenado hacer, y observando mis leyes y mis estatutos; ⁵ entonces Yo estableceré el trono de tu reinado sobre Israel para siempre, así como prometí a David tu padre cuando dije: 'A ti nunca te faltará un hombre en el trono de Israel.' ⁶ Pero si te vuelves de seguirme, tú o tus hijos, y no observan mis *mitzvot* y regulaciones las cuales Yo he puesto delante de ti, y van a servir otros dioses, adorándolos; ⁷ entonces Yo cortaré a Israel de La Tierra que Yo les he dado. Esta casa, la cual Yo he consagrado para Mi Nombre, la echaré de mi vista; e Israel se convertirá en un ejemplo para evitar y objeto de escarnio entre los pueblos. ⁸ Esta casa, ahora tan exaltada – todos los que pasan se asombrarán escandalizados a la vista de ella, y preguntarán: '¿Por qué *YAHWEH* ha hecho esto a esta tierra y a esta casa?' ⁹ Pero la respuesta será: "Es porque ellos abandonaron a *YAHWEH* su Elohim, quien sacó a sus padres de la tierra de Egipto, y se aferraron a otros dioses, adorándolos y sirviéndoles; por esto *YAHWEH* trajo todas estas calamidades sobre ellos."

¹⁰ Al final de veinte años, tiempo en el cual Shlomó había edificado la casa de *YAHWEH* y el palacio real, ¹¹ el rey Shlomó dio a Hiram veinte ciudades en la tierra de Galil (recuerden que Hiram el rey de Tzor había suplido a Shlomó con troncos de cedro y ciprés y con todo el oro que Shlomó quiso). ¹² Hiram vino desde Tzor para ver las ciudades que Shlomó le había dado, pero él no estuvo satisfecho con ellas. ¹³ El dijo: "¿Qué clase de ciudades son éstas que tú me has dado, mi hermano?" Por tanto han sido llamadas la tierra de Kabul [buenas para nada] hasta este día. ¹⁴ (Hiram había mandado al rey cuatro toneladas de oro.)

¹⁵ Lo que sigue es el recuento de la leva de labor forzosa impuesta por el rey Shlomó para edificar la casa de *YAHWEH*, su propio palacio, el Millo, el muro de Yerushalayim, y las ciudades de Hatzor, Megiddo y Gezer. ¹⁶ Faraón rey de Egipto había subido, tomado a Gezer, la había quemado hasta los cimientos y matado a los Kenaani que vivían en la ciudad; entonces la había dado en dote a su hija, la esposa de Shlomó. ¹⁷ Así que Shlomó reedificó Gezer; él también edificó Beit-Horon de abajo, ¹⁸ Baalat, Tadmor en el desierto, en La Tierra, ¹⁹ como también todas las ciudades que Shlomó tenía para almacenar provisiones, las ciudades para sus carruajes, las ciudades para sus jinetes y otros edificios que Shlomó quiso edificar para sí mismo en Yerushalayim, en el Levanon y por toda la tierra que él gobernó. ²⁰ Toda la gente que aún quedó de los Emori, Hitti, Perizi, Hivi y Yevusi, que no eran parte del pueblo de Israel, ²¹ esto es, sus descendientes que quedaron después de ellos en La Tierra, los cuales el pueblo de Israel no pudo destruir completamente – de ellos Shlomó impuso una leva de labor forzosa; como es hasta este día. ²² Pero Shlomó no levantó ninguna de su labor forzosa del pueblo de Israel; más bien, ellos eran los soldados, los sirvientes, administradores y comandantes, y los oficiales a cargo de sus carruajes y jinetes. ²³ Estos eran 550 los que Shlomó había hecho jefes y oficiales sobre las obras, a cargo de los trabajadores.

²⁴ La hija de Faraón subió desde la Ciudad de David hasta su casa, la cual Shlomó había edificado para ella. Después de eso edificó el Millo.

²⁵ Shlomó ofrecía tres veces al año ofrendas quemadas y ofrendas de paz sobre el altar que él había edificado para *YAHWEH*, ofreciendo incienso con ellas en el altar delante de *YAHWEH*. Así que terminó la casa.

²⁶ El rey Shlomó construyó una flota de barcos en Etzyon-Gever, junto a Elot en la ribera del Mar de Suf [Mar Rojo] en la tierra de Edom. ²⁷ Hiram mandó a algunos de sus propios sirvientes, marineros experimentados que entendían el mar, para servir con los sirvientes de Shlomó. ²⁸ Ellos fueron a Ofir y tomaron de allí oro, catorce toneladas, las cuales trajeron al rey Shlomó.

10 ¹ Cuando la reina de Sheva oyó lo que estaba siendo dicho acerca de Shlomó a causa del Nombre de *YAHWEH*, ella vino a probarlo con preguntas difíciles. ² Ella llegó a Yerushalayim acompañada de un gran séquito, incluyendo camellos que cargaban regalos y oro en gran abundancia, y piedras preciosas. Cuando ella apareció delante de Shlomó, ella habló con él acerca de todo lo que tenía en su corazón, ³ y Shlomó respondió todas sus preguntas; nada fue oculto del rey que él no pudo explicarle a ella. ⁴ Después que la reina de Sheva había visto toda la sabiduría de Shlomó, el palacio que había edificado, ⁵ la comida de su mesa, la manera de sentar a sus oficiales, la forma en la cual sus sirvientes le servían, como estaban vestidos, sus sirvientes personales y su ofrenda quemada la cual ofrecía en la casa de *YAHWEH*, se quedó atónita. ⁶ Ella dijo al rey: "Lo que oí en mi propio país acerca de tus obras y tu sabiduría es verdad, ⁷ pero yo no podía creer el reporte hasta que viniera y viera por mí misma. Realmente, ellos no me dijeron ni la mitad de esto – tu sabiduría y prosperidad sobrepasan los reportes que oí. ⁸ ¡Qué feliz debe estar tu pueblo, qué felices estos sirvientes tuyos que siempre están aquí atendiéndote que pueden oír tu sabiduría! ⁹ Bendito sea *YAHWEH* tu Elohim, que tomó placer en ti para ponerte en el trono de Israel. Por el eterno amor de *YAHWEH* por Israel, El te ha hecho rey, para administrar juicio y justicia con equidad." ¹⁰ Entonces ella dio al rey cuatro toneladas de oro, una cantidad inmensa de especias, y piedras preciosas; nunca jamás allí llegó tal abundancia de especias como las que la reina de Sheva dio a Shlomó.

¹¹ La flota de Hiram, que había traído oro de Ofir, ahora trajo desde Ofir una gran cantidad de madera de sándalo y piedras preciosas. ¹² El rey usó la madera de sándalo para hacer columnas para la casa de *YAHWEH* y para el palacio real, y también liras y arpas para los cantores. Ninguna madera de sándalo como esa ha venido ni se ha visto hasta este día.

¹³ El rey Shlomó dio a la reina de Sheva todo lo que ella quiso, lo que ella pidiera, además de los regalos que él le dio bajo su propia iniciativa. Después de esto ella regresó y fue a su propio país, ella y sus sirvientes.

¹⁴ El peso del oro que Shlomó recibía anualmente llegó a ser veintidós toneladas de oro, ¹⁵ aparte del que venía de los impuestos de venta, derechos de aduana y los tributos cobrados por los reyes de los pueblos mixtos y por los gobernadores de distrito. ¹⁶ El rey Shlomó hizo 200 escudos grandes de oro repujado; quince libras de oro requería cada escudo. ¹⁷ El hizo 300 escudos más de oro repujado, cada escudo requería tres libras y tres cuartos de oro; el rey puso estos en la casa del Levanon.

¹⁸ El rey también hizo un gran trono de marfil y lo cubrió con el oro más fino. ¹⁹ El trono tenía seis escalones, un respaldar redondo en su parte superior, brazos a cada lado del asiento, dos leones en pie junto a los brazos, ²⁰ y doce leones más parados a cada lado de los seis escalones. Nada como esto había sido hecho en ningún reino.

²¹ Todas las vasijas para beber del rey Shlomó eran de oro; y todos los utensilios en la casa del Levanon eran de oro puro; ninguno era de plata, porque en el tiempo de Shlomó, era

considerada de poco valor. ²² El rey tenía una flota de grandes barcos de "Tarshish" junto con la flota de Hiram; una vez cada tres años la flota de "Tarshish" venía trayendo oro, plata, marfil, monos y pavos reales.

²³ Así que el rey Shlomó sobrepasó a todos los reyes de la tierra en riqueza y sabiduría. ²⁴ Toda la tierra procuraba tener una audiencia con el rey Shlomó, para poder oír su sabiduría, que Elohim había puesto en su corazón. ²⁵ Cada uno traía su regalo – artículos de plata, artículos de oro, ropas, armaduras, especias, caballos y mulos; y esto continuó año tras año.

²⁶ Shlomó acumuló carruajes y jinetes; él tenía 1,400 carruajes y 12,000 jinetes; él los asignó a las ciudades de los carruajes y para el rey en Yerushalayim. ²⁷ El rey hizo que la plata en Yerushalayim fuera tan común como las piedras, e hizo los cedros tan abundantes como los higos-sicómoros en el Shefelah. ²⁸ Los caballos de Shlomó habían sido traídos de Egipto y de Keveh, habiéndolos comprado los agentes del rey de los mercaderes en Keveh al precio de oferta. ²⁹ Un carruaje de Egipto costaba quince *shekels* de plata y un caballo tres y tres cuartos libras [de *shekels*]; todos los reyes de Hittim y los reyes de Aram los compraban a estos precios por medio de los agentes de Shlomó.

11 ¹ El rey Shlomó amó a muchas mujeres extranjeras, además de la hija de Faraón. Había mujeres de los Moavi, Amoni, Edomi, Tzidoni y Hitti – ² Naciones de las cuales *YAHWEH* había dicho al pueblo de Israel: "No pueden ir entre ellas ni ellas entre ustedes, porque ellas les volverán sus corazones hacia sus dioses." Pero Shlomó estaba profundamente atraído a ellas por su amor. ³ El tenía 700 esposas, todas princesas, y 300 concubinas; y sus esposas volvieron su corazón. ⁴ Pues cuando Shlomó se hizo viejo, sus esposas volvieron su corazón hacia otros dioses; así que él no era sincero con *YAHWEH* su Elohim, como David su padre había sido. ⁵ Pues Shlomó siguió a Ashtoret la diosa de los Tzidoni y Milkom la abominación de los Amoni. ⁶ Por tanto Shlomó hizo lo que era maldito ante los ojos de *YAHWEH* y no siguió a *YAHWEH* completamente como David su padre había hecho. ⁷ Shlomó edificó un lugar alto para Kemosh, la abominación de Moav en la colina frente a Yerushalayim, y otro para Molej, la abominación del pueblo de Amón. ⁸ Esto fue lo que él hizo por todas sus esposas extranjeras, quienes entonces ofrecieron y sacrificaron a sus dioses. ⁹ Así que *YAHWEH* se enfureció con Shlomó, porque su corazón se volvió de *YAHWEH* el Elohim de Israel, quien se le había aparecido dos veces ¹⁰ y le había dado órdenes referente a este asunto, pero él no obedeció las órdenes de *YAHWEH*.

¹¹ Así que *YAHWEH* dijo a Shlomó: "Puesto que esto es lo que ha estado en tu mente, y tú no has guardado mi Pacto y mis regulaciones las cuales Yo te ordené obedecer, Yo romperé el reino de ti y se lo daré a tu siervo. ¹² Sin embargo, por amor a David tu padre no lo haré mientras tú estés vivo, sino que lo romperé de tu hijo. ¹³ Aun entonces, no romperé todo el reino; Yo daré una tribu a tu hijo por amor a David mi siervo y por amor a Yerushalayim, la cual Yo he escogido."

¹⁴ Entonces *YAHWEH* levantó un adversario contra Shlomó; Hadad el Edomi, del linaje real de Edom. ¹⁵ Cuando David estaba en Edom, y Yoav el comandante del ejército había ido a enterrar los muertos, habiendo matado a todos los varones de Edom ¹⁶ (porque Yoav y todo Israel se habían quedado allí seis meses, hasta que habían eliminado a todos los varones de Edom), ¹⁷ Hadad había huido, él y un número de Edomi con él sirvientes de su padre, y habían ido a Egipto; en ese tiempo Hadad era sólo un niño pequeño. ¹⁸ En camino ellos pasaron por entre Midyan y llegaron a Paran, tomaron con ellos hombres de Paran, y fueron a Egipto, a Faraón rey de Egipto. El dio a Hadad una casa, se ocupó de que tuvieran comida y le dio tierra.

¹⁹ Hadad se convirtió en un gran favorito de Faraón, así que le dio la hermana de su propia esposa en matrimonio, esto es, la hermana de Tajpeneis la reina. ²⁰ La hermana de Tajpeneis le dio a luz su hijo Genuvat, y Tajpeneis lo crió en la propia casa de Faraón, así que Genuvat estaba en la casa de Faraón junto con los hijos de Faraón. ²¹ Cuando Hadad oyó en Egipto que David había dormido con sus padres y Yoav el comandante del ejército estaba muerto, Hadad dijo a Faraón: "Déjame ir, para que pueda regresar a mi propio país." ²² Faraón preguntó: "Pero, ¿qué te ha faltado conmigo que te hace querer irte ahora a tu propio país?" "Nada en particular," él respondió, "pero de todas maneras déjame ir."

²³ Elohim levantó otro adversario contra Shlomó, Rezon el hijo de Elyada, quien había huido de su amo Hadadezer rey de Tzovah. ²⁴ Cuando David mató a los hombres de Tzovah, Rezon reunió hombres con él y se hizo jefe de una banda de merodeadores; ellos fueron a Dammesek y se asentaron allí, mientras él se hizo rey de Dammesek. ²⁵ El permaneció adversario por el tiempo que Shlomó vivió, causando dificultades además de las de Hadad. El detestaba a Israel y reinó en Aram.

²⁶ También Yaroveam el hijo de Nevat, un Efrati de Tzederah, el nombre de cuya madre era Tzeruah, una de las sirvientas de Shlomó que se rebeló contra el rey. ²⁷ Aquí está la razón por la cual se rebeló contra el rey: Shlomó estaba edificando el Millo y cerrando la brecha en [el muro de] la ciudad de David su padre. ²⁸ Ahora bien, este Yaroveam era un hombre fuerte, energético; y Shlomó, viendo lo serio que el joven era, lo hizo supervisor sobre todo el trabajo que estaba siendo hecho por la tribu de Yosef. ²⁹ Una vez, durante este tiempo, cuando Yaroveam había salido de Yerushalayim, el profeta Ajijah de Shiloh lo divisó viajando. Ajijah estaba usando un manto nuevo, y ellos dos estaban solos en campo abierto. ³⁰ Ajijah se agarró de su manto nuevo que él estaba usando y lo rasgó en doce pedazos. ³¹ Entonces dijo a Yaroveam: "¡Toma diez pedazos para ti! Porque he aquí lo que *YAHWEH* el Elohim de Israel dice: 'Yo voy a romper el reino de la mano de Shlomó, y Yo te daré diez tribus a ti.' ³² Pero él retendrá una tribu por amor a mi siervo David y por amor a Yerushalayim, la ciudad que Yo he escogido de entre todas las tribus de Israel. ³³ Yo haré esto porque ellos me han abandonado y han adorado a Ashtoret la diosa de los Tzidoni, Kemosh el dios de Moav y Milkom el dios del pueblo de Amón. Ellos no han vivido de acuerdo a mis caminos, para que pudieran hacer lo que era recto a mi vista y obedecieran mis regulaciones y estatutos, como David su padre. ³⁴ No obstante, no le quitaré el reino entero; sino que lo haré príncipe por el tiempo que viva, por amor a David mi siervo, a quien Yo escogí, porque él obedeció mis *mitzvot* y regulaciones. ³⁵ Sin embargo, le quitaré el reino a su hijo y te daré diez tribus a ti. ³⁶ A su hijo daré una tribu, así que David mi siervo siempre tendrá una luz quemando delante de mí en Yerushalayim, la ciudad que Yo escogí para mí mismo como el lugar para poner Mi Nombre. ³⁷ Yo te escogeré y tú reinarás sobre todo lo que quieras; tú serás rey sobre Israel. ³⁸ Ahora bien, si tú escuchas a todo lo que Yo te ordeno, vives de acuerdo a mis caminos y haces lo recto a mi vista, así que si observas mis regulaciones y *mitzvot*, como hizo David mi siervo; entonces Yo estaré contigo, y Yo te edificaré una dinastía perecedera, como edificué para David; y Yo te daré Israel. ³⁹ Por esta ofensa Yo afligiré a los descendientes de David, pero no para siempre." ⁴⁰ A causa de esto Shlomó trató de matar a Yaroveam; pero Yaroveam se levantó, huyó a Egipto, a Shishak rey de Egipto, y se quedó en Egipto hasta la muerte de Shlomó.

⁴¹ Otras actividades de Shlomó, todo lo que él logró y su sabiduría está escrito en los libros de los hechos de Shlomó. ⁴² El tiempo del reino de Shlomó en Yerushalayim sobre todo Israel fue de cuarenta años. ⁴³ Entonces Shlomó durmió con sus padres y fue sepultado en la Ciudad de David su padre, y Rejaveam su hijo reinó en su lugar.

12 ¹ Rejaveam fue a Shijem, donde todo Israel había venido a proclamarlo rey. ² Cuando Yaroveam el hijo de Nevat lo oyó – porque él todavía estaba en Egipto, donde había huido de Shlomó; así que Yaroveam estaba viviendo en Egipto; ³ pero ellos mandaron a llamarlo – Yaroveam y toda la comunidad de Israel vinieron, y dijeron a Rejaveam: ⁴ "Tu padre puso un yugo duro sobre nosotros. Pero si tú aligeras el servicio duro que teníamos que rendir a tu padre y aligeras el yugo pesado, nosotros te serviremos." ⁵ El dijo a ellos: "Déjenme solo por tres días, entonces regresen a mí." Así que el pueblo se fue.

⁶ El rey Rejaveam consultó con los ancianos que habían estado en el servicio a Shlomó su padre durante su vida, y preguntó: "¿Qué consejo me darían en cuanto a cómo responder a este pueblo?" ⁷ Ellos le dijeron: "Si comienzas hoy a ser un siervo a este pueblo – si los sirves, sé sensible a ellos y dales consideración favorable, entonces ellos serán tus siervos para siempre." ⁸ Pero él no tomó el consejo que los ancianos le dieron; en cambio él consultó a los hombres jóvenes con los cuales había crecido, que estaban ahora a su servicio. ⁹ El les preguntó: "¿Qué consejo me darían para poder llevar una respuesta a este pueblo que me dijo: 'Aligera el yugo que tu padre puso sobre nosotros'?" ¹⁰ Los jóvenes con los que había crecido le dijeron: Este pueblo que te dijo: "Tu padre hizo nuestro yugo pesado; pero tú hazlo ligero para nosotros – he aquí la respuesta que le debes dar: '¡Mi dedo pequeño es más grueso que la cintura de mi padre!' ¹¹ Sí, mi padre los cargó con un yugo pesado, ¡pero yo lo haré más pesado! Mi padre los controló con látigos, ¡pero yo los controlaré con escorpiones!"

¹² Así que Yaroveam y todo el pueblo vinieron a Rejaveam al tercer día, como el rey había requerido diciendo: "Vengan a mí otra vez al tercer día"; ¹³ y el rey le respondió al pueblo duramente, abandonando el consejo que los ancianos le habían dado, ¹⁴ él se dirigió a ellos de acuerdo al consejo de los jóvenes, y dijo: "Mi padre hizo su yugo pesado, ¡pero yo añadiré a su yugo! Mi padre los controló con látigos, ¡pero yo los controlaré con escorpiones!" ¹⁵ Así que el rey no escuchó al pueblo; y eso fue algo que *YAHWEH* trajo a suceder, para que El pudiera cumplir su palabra, la cual *YAHWEH* había hablado por medio de Ajiyah de Shiloh a Yaroveam el hijo de Nevat.

¹⁶ Cuando todo Israel vio que el rey no los estaba escuchando, el pueblo respondió al rey: "¿Tenemos nosotros alguna parte con David? ¡No tenemos herencia en el hijo de Yishaí! ¡Ve a tu elohim Israel! ¡Cuida tu propia casa David! Así que Israel se fue a sus dioses.

¹⁷ Pero en cuanto a la gente de Israel que vivía en Yahudáh, Rejaveam reinó sobre ellos. ¹⁸ Pero Rejaveam envió a Adoram, que estaba a cargo de la labor forzosa; pero Israel lo apedreó de muerte. El rey Rejaveam pudo montarse en su carruaje y huyó a Yerushalayim. ¹⁹ Israel ha estado en rebelión con la dinastía de David hasta este día.

²⁰ Al oír que Yaroveam había regresado, todo Israel lo llamó a la asamblea y lo proclamó rey sobre todo Israel. Nadie siguió a la dinastía de David excepto la tribu de Yahudáh.

²¹ Cuando Rejaveam llegó a Yerushalayim, reunió a toda la casa de Yahudáh y la tribu de Binyamin, 180,00 soldados escogidos, para pelear contra la casa de Israel y traer el reino de regreso a Rejaveam el hijo de Shlomó. ²² Pero esta palabra de Elohim vino a Shemayah el hombre de Elohim: ²³ "Habla a Rejaveam el hijo de Shlomó, rey de Yahudáh, a la casa de Yahudáh y Binyamin y al resto del pueblo y ²⁴ díles que esto es lo que *YAHWEH* dice: "¡Ustedes no irán a pelear con sus hermanos el pueblo de Israel! Todo hombre regresará a su casa, porque esto es mi quehacer." Ellos prestaron atención a la palabra de *YAHWEH* y se volvieron, como *YAHWEH* les había dicho que hicieran.

²⁵ Entonces Yaroveam edificó Shijem en las montañas de Efrayim y vivió allí. Después de eso, se fue y edificó Penuel. ²⁶ Sin embargo, Yaroveam se dijo a sí: "Ahora el reino regresará

a la casa de David.²⁷ Porque si este pueblo continúa subiendo a ofrecer sacrificios en la casa de *YAHWEH* en Yerushalayim, sus corazones se volverán a su señor Rejaveam rey de Yahudáh. Entonces me matarán y regresarán a Rejaveam rey de Yahudáh."²⁸ Después de buscar consejo, el rey hizo dos becerros de oro, y dijo al pueblo: "¡Ustedes han estado subiendo a Yerushalayim por suficiente tiempo! ¡He aquí tus dioses, Israel, los que te sacaron de la tierra de Egipto!"²⁹ El puso uno en Beit-El y el otro en Dan,³⁰ y el asunto se hizo un pecado, porque el pueblo fue a adorar delante del que estaba [en Beit-El] y todo el camino hasta Dan [para adorar al otro].³¹ El también puso templos en lugares altos e hizo *kohanim* de entre todo el pueblo, aun los que no habían descendido de Levi.

³² Yaroveam instituyó un festival en el octavo mes, en el decimoquinto día del mes, similar a la festividad que tomaba lugar en Yahudáh; él subió al altar en Beit-El para sacrificar ante los becerros que él hizo; y puso en Beit-El a los *kohanim* que había nombrado para los lugares altos.³³ Subió al altar que había puesto en Beit-El en el decimoquinto día del octavo mes, en el mes que él había escogido por cuenta propia, e instituyó un festival para el pueblo de Israel; él subió al altar para quemar incienso.

13¹ En ese tiempo, cuando Yaroveam estaba junto al altar para quemar incienso, un hombre de Elohim salió de Yahudáh, dirigido a Beit-El por una palabra de *YAHWEH*.² Y por la palabra de *YAHWEH* él clamó contra el altar: "Altar, altar, aquí está lo que *YAHWEH* dice: '¡Un hijo nacerá a la casa de David; su nombre será Yoshiyah; y sobre ti él sacrificará a los *kohanim* de los lugares altos que queman incienso a ti! ¡Ellos quemarán huesos humanos sobre ti!'"³ Ese mismo día él también dio una señal: "Aquí está la señal que *YAHWEH* ha decretado: El altar será quebrado; las cenizas en él serán esparcidas."

⁴ Cuando el rey oyó lo que el hombre de Elohim dijo, cómo él denunció el altar en Beit-El, Yaroveam sacó su mano del altar, y dijo: "¡Agárrenlo!" Pero su mano, la que había extendido contra él, se secó; y así no pudo enderezarla.⁵ También el altar fue quebrado, y las cenizas esparcidas del altar, de acuerdo a la señal que el hombre de Elohim había dado por la palabra de *YAHWEH*.⁶ El rey entonces respondió al hombre de Elohim: "Pide ahora el favor de *YAHWEH* tu Elohim," él dijo, "y ora por mí, que mi mano me sea restaurada." El hombre de Elohim oró a *YAHWEH* y la mano del rey le fue restaurada y se hizo como había estado antes.⁷ El rey entonces dijo al hombre de Elohim: "Ven a casa conmigo y refréscate, y yo te daré una recompensa."⁸ Pero el hombre de Elohim respondió al rey: "Aun si me das la mitad de tu casa, no aceptaré tu hospitalidad, ni comeré comida ni beberé agua en este lugar.⁹ Porque ésta es la orden que recibí por medio de la palabra de *YAHWEH*: 'No comas ninguna comida ni bebas agua, y no regreses por el mismo camino que tomaste cuando viniste.'" ¹⁰ Así que se fue por otro camino y no regresó por el camino que había tomado cuando vino a Beit-El.

¹¹ Ahora, allá en Beit-El vivía un viejo profeta; y uno de sus hijos vino, y le dijo todas las cosas que el hombre de Elohim había hecho ese día en Beit-El; también ellos dijeron a su padre lo que él había dicho al rey.¹² Su padre les preguntó: "¿Por cual camino se fue?" Porque sus hijos habían visto qué camino el hombre de Elohim de Yahudáh había tomado.¹³ El entonces dijo a sus hijos: "Ensillen el asno para mí." Así que ellos ensillaron el asno para él, y montado sobre él,¹⁴ fue tras el hombre de Elohim. El lo encontró sentado bajo un árbol de pistacho, y le dijo: "¿Eres tú el hombre de Elohim que vino de Yahudáh?" El respondió: "Yo soy."¹⁵ Entonces le dijo: "Ven a casa conmigo y come algo de alimento."¹⁶ El respondió: "Yo no puedo regresar contigo ni gozar de tu hospitalidad, no comeré comida ni beberé agua contigo en este lugar;¹⁷ porque fue dicho a mí por la palabra de *YAHWEH*: 'No comerás alimento ni beberás agua allá, y

no regresarás por el mismo camino que fuiste." ¹⁸ El otro le dijo: "Yo también soy profeta, así como tú; y un ángel me habló por la palabra de *YAHWEH*, y me dijo: "Tráelo de regreso contigo a tu casa, para que él pueda comer alimento y beber agua." Pero él le estaba mintiendo. ¹⁹ Así que él regresó con el otro y comió alimento y bebió agua en la casa. ²⁰ Mientras estaban sentados a la mesa, la palabra de *YAHWEH* vino al profeta que lo había traído de regreso; ²¹ y él clamó al hombre de Elohim que había venido de Yahudáh: "Aquí está lo que *YAHWEH* dice: 'Puesto que te rebelaste a la palabra de *YAHWEH* y no obedeciste la *mitzvah* que *YAHWEH* tu Elohim te dio, ²² sino que regresaste y comiste alimento y bebiste agua en el lugar que El te advirtió que no comieras alimento ni bebieras agua, tu cuerpo no llegará a la sepultura de tus padres." ²³ Después que había comido el alimento y bebido, él ensilló el asno para el profeta que había traído. ²⁴ Pero después que se había ido, un león se encontró con el hombre de Elohim en el camino y lo mató. Su cuerpo yacía allí en el camino, con el asno y el león junto a él. ²⁵ Al tiempo, la gente pasaba y vio el cuerpo en el camino con el león y el asno junto a él; y vinieron y lo dijeron en la ciudad donde el viejo profeta vivía.

²⁶ Cuando el profeta quien lo había traído de regreso del camino lo oyó, dijo: "Es el hombre de Elohim que se rebeló contra la palabra de *YAHWEH*; y por esto *YAHWEH* lo entregó al león para que lo rasgara en pedazos y muriera, guardando la palabra que *YAHWEH* le había dicho a él." ²⁷ A sus hijos él dijo: "Ensillen el asno para mí," y ellos lo ensillaron. ²⁸ El fue y encontró su cuerpo tendido en el camino, con el asno y el león allí junto al cuerpo; el león no había comido el cuerpo ni atacado al asno. ²⁹ El profeta recogió el cuerpo del hombre de Elohim, lo puso sobre el asno y lo llevó de regreso a la ciudad donde él vivía, para llevar luto y sepultarlo. ³⁰ El puso el cuerpo en su propia sepultura en la cueva, y ellos lo endecharon – "¡Oh! ¡Mi hermano!" ³¹ Después que lo enterró dijo a sus hijos: "Cuando yo me muera, me ponen en la sepultura en la cueva donde el hombre de Elohim está enterrado; pongan mis huesos junto a sus huesos. ³² Porque lo que él clamó por la palabra de *YAHWEH* contra el altar en Beit-El y contra todos los templos y los lugares altos cerca de las ciudades de Shomron con seguridad sucederá."

³³ Después de esto, Yaroveam no se volvió de sus caminos perversos sino continuó nombrando *kohanim* de entre todo el pueblo para los lugares altos; él consagraba a cualquiera que quería ser *kohen* de los lugares altos. ³⁴ Esto trajo pecado a la casa de Yaroveam que eventualmente la cortaría y la destruiría de la faz de la tierra.

14 ¹ En este tiempo, Aviyah el hijo de Yaroveam cayó enfermo. ² Yaroveam dijo a su esposa: "Por favor ven, y disfrazate para que no seas reconocida como la esposa de Yaroveam, y ve a Shiloh. Ajiyah el profeta está allá, el que dijo que yo sería rey sobre este pueblo. ³ Toma contigo diez panes, algunas tortas y una vasija de miel, y ve a él. El te dirá lo que pasará al niño."

⁴ La esposa de Yaroveam hizo esto; ella se levantó y fue a Shiloh y llegó a la casa de Ajiyah: Ahora, Ajiyah no podía ver, porque sus ojos estaban oscurecidos a causa de la edad. ⁵ *YAHWEH* le había dicho a Ajiyah: "La esposa de Yaroveam está en camino a ti para preguntar sobre su hijo, quien está enfermo. Has de decirle esto y aquello; además, cuando ella venga, ella pretenderá ser otra mujer."

⁶ Cuando Ajiyah oyó el sonido de sus pies según entraba por la puerta, él dijo: "¡Entra, esposa de Yaroveam! ¿Por qué pretendes ser otra? He sido dado malas noticias para ti. ⁷ Ve y di a Yaroveam que esto es lo que *YAHWEH* dice: 'Yo te levanté de entre el pueblo, te hice príncipe sobre mi pueblo Israel, ⁸ rompí el reino de la dinastía de David y te lo di a ti. A pesar de esto, tú no has sido como mi siervo David, quien obedeció mis *mitzvot* y me siguió con todo su corazón, así él hizo sólo lo que Yo reconozco como recto. ⁹ Más bien, ¡tú has cometido más

perversidades que nadie antes de ti! Fuiste e hiciste otros dioses para ti e imágenes de metal fundido para hacerme enfurecer, ¡pero a mí me echaste detrás de tu espalda! ¹⁰ Por lo tanto, ahora Yo traeré desastre a la casa de Yaroveam. Yo cortaré a todo varón del linaje de Yaroveam, ya sea esclavo o libre en Israel; Yo barreré la casa de Yaroveam tan completamente como cuando alguien barre estiércol hasta que haya desaparecido. ¹¹ Si alguno de la casa de Yaroveam muere en la ciudad, los perros se lo comerán; si muere en el campo, los buitres se lo comerán. Porque *YAHWEH* lo ha dicho.' ¹² Así que levántate y vete a casa; cuando tus pies entren en la ciudad, el niño morirá. ¹³ Todo Israel se enlutará por él, y ellos lo sepultarán, él es el único del linaje de Yaroveam que yacerá en una sepultura, porque sólo él en la casa de Yaroveam tiene en él un elemento de bondad hacia *YAHWEH* el Elohim de Israel. ¹⁴ Además, *YAHWEH* levantará para El mismo un rey sobre Israel quien en ese tiempo cortará la casa de Yaroveam. ¿Y qué hará Elohim ahora? ¹⁵ *YAHWEH* golpeará a Israel hasta que se estremezca como una caña en las aguas, El desarraigará a Israel de esta buena tierra, la cual dio a sus padres, y los esparcirá más allá del Río [Eufrates] porque hicieron postes sagrados para ellos mismos, así enfureciendo a *YAHWEH*. ¹⁶ El entregará a Israel por los pecados de Yaroveam, que cometió él mismo, y también hizo pecar a Israel."

¹⁷ La esposa de Yaroveam se levantó, y se fue a Tirtzah. En el momento que ella llegó al umbral de su casa, el niño murió. ¹⁸ Todo Israel lo sepultó e hizo luto por él, guardando la palabra de *YAHWEH* dicha por medio de su siervo Aijyah el profeta.

¹⁹ Otras actividades de Yaroveam, cómo peleó y cómo reinó están escritas en los anales de los reyes de Israel. ²⁰ El reino de Yaroveam duró veintidós años; entonces él durmió con sus padres, y Nadav su hijo fue rey en su lugar.

²¹ Rejaveam el hijo de Shlomó estaba reinando en Yahudáh. Rejaveam tenía cuarenta y un años de edad cuando él comenzó a reinar, y reinó diecisiete años en Yerushalayim, la ciudad que *YAHWEH* había escogido de todas las tribus de Israel para que llevar Su Nombre, el nombre de su madre era Naamah la Amonita.

²² Yahudáh hizo lo maldito a los ojos de *YAHWEH*; ellos lo enfurecieron a causa de sus pecados, que fueron peores que los que sus padres habían cometido. ²³ Porque ellos erigieron lugares altos, imágenes de piedra y postes sagrados en toda colina alta y debajo de todo árbol frondoso. ²⁴ También había varones y hembras prostitutas de culto en las tierras junto a estos santuarios, haciendo todas las cosas asquerosas que las naciones hicieron y *YAHWEH* los echó de delante del pueblo de Israel.

²⁵ En el quinto año del reinado de Rejaveam, Shishak rey de Egipto atacó a Yerushalayim. ²⁶ El tomó los tesoros de la casa de *YAHWEH* y los tesoros del palacio real – él tomó todo, incluyendo todos los escudos de oro que Shlomó había hecho. ²⁷ Para reemplazarlos, el rey Rejaveam hizo escudos de bronce, que él confió a los comandantes del contingente que guardaba la puerta al palacio real. ²⁸ Cuando el rey iba a la casa de *YAHWEH*, la guardia tomaba los escudos, después ellos los regresaban al puesto de guardia.

²⁹ Otras actividades de Rejaveam y sus logros están escritas en los anales de los reyes de Yahudáh. ³⁰ Hubo guerra continua entre Rejaveam y Yaroveam. ³¹ Rejaveam durmió con sus padres y fue sepultado con sus padres en la Ciudad de David; el nombre de su madre era Naamah la Amonita. Entonces Aviyam su hijo reinó en su lugar.

15 ¹ Era en el año decimoctavo del rey Yaroveam el hijo de Nevat que Aviyam comenzó su reinado sobre Yahudáh. ² El reinó tres años en Yerushalayim; el nombre de su madre era Maajah la hija de Avishalom. ³ El cometió todos los pecados que su padre había cometido antes que él;

él no era de puro corazón con *YAHWEH* su Elohim, como David su padre. ⁴ Sin embargo, por amor a David *YAHWEH* su Elohim le dio una lámpara en Yerushalayim estableciendo su hijo después de él y haciendo a Yerushalayim seguro. ⁵ Porque David había hecho lo recto a los ojos de *YAHWEH*; él no se había vuelto de nada de lo que El le había ordenado hacer, por todo el tiempo que vivió, excepto por el asunto de Uriyah el Hitti.

⁶ Hubo guerra entre Rejaveam y Yaroveam por todo el tiempo que él vivió.

⁷ Otras actividades de Aviyam y todos sus logros están escritas en los anales de los reyes de Yahudáh. Pero hubo guerra entre Aviyam y Yaroveam. ⁸ Aviyam durmió con sus padres, y ellos lo sepultaron en la Ciudad de David. Entonces Asa su hijo reinó en su lugar.

⁹ Fue en el vigésimo año de Yaroveam rey de Israel que Asa comenzó su reinado sobre Yahudáh. ¹⁰ El reinó por cuarenta y un años en Yerushalayim; el nombre de su [abuela] madre era Maajah la hija de Avishalom. ¹¹ Asa hizo lo recto ante los ojos de *YAHWEH*, como David su padre había hecho. ¹² El libró La Tierra del culto de prostitutas y removió todos los ídolos que sus antepasados habían hecho. ¹³ El también depuso a Maajah de su posición de reina madre, porque ella había hecho una repugnante imagen de *asherah*. Asa cortó esta imagen de ella y la quemó en el Vadi Kidron. ¹⁴ Pero los lugares altos no fueron removidos. No obstante, Asa fue de corazón puro con *YAHWEH* por toda su vida. ¹⁵ El trajo a la casa de *YAHWEH* todos los artículos que su padre había consagrado. También las cosas que él mismo había consagrado – plata, oro y utensilios.

¹⁶ Hubo guerra entre Asa y Basha rey de Israel por todo el tiempo que ambos vivieron. ¹⁷ Basha atacó a Yahudáh, y fortificó a Ramah para prevenir que nadie saliera o entrara en el territorio de Asa rey de Yahudáh. ¹⁸ Entonces Asa tomó toda la plata y el oro que quedaban entre los tesoros de la casa de *YAHWEH* y entre los tesoros del palacio real; y, confiándolos a sus sirvientes, el rey Asa los envió a Ben-Hadad el hijo de Tavrímon, el hijo de Hezyon, rey de Aram, quien vivía en Dammesek, con este mensaje: ¹⁹ "Hay un pacto entre tú y yo, que ya existía entre mi padre y tu padre. Mira, yo te estoy enviando un regalo de plata y oro; ve y rompe tu pacto con Basha rey de Israel, para que él me deje en paz." ²⁰ Ben-Hadad hizo como el rey Asa le pidió – él envió comandantes de sus ejércitos contra las ciudades de Israel, atacando a Ion, Dan, Avel-Beit-Maajah, todo Kinnrot y toda la tierra de Naftali. ²¹ Tan pronto como Basha se enteró de esto, dejó de edificar Ramah y se quedó en Tirtzah. ²² El rey Asa entonces hizo una proclamación requiriendo a todos los hombres en Yahudáh, sin ninguna excepción, venir a llevarse las piedras y la madera que Basha había usado para fortificar a Ramah. Con ello el rey Asa fortificó Geva de Binyamin y Mitzpah.

²³ Las otras actividades de Asa, todo su poder, todos sus logros y las ciudades que fortificó están escritos en los anales de los reyes de Yahudáh. Pero en su vejez sufrió de una enfermedad en sus piernas. ²⁴ Asa durmió con sus padres y fue enterrado con sus padres en la Ciudad de David su padre. Entonces Yehoshafat su hijo reinó en su lugar.

²⁵ Fue en el segundo año de Asa rey de Yahudáh que Nadav el hijo de Yaroveam comenzó su reinado sobre Israel, y él reinó sobre Israel por dos años. ²⁶ El hizo lo maldito ante los ojos de *YAHWEH*, siguiendo el ejemplo de su padre y el pecado por el cual hizo pecar a Israel.

²⁷ Basha el hijo de Ajiyah, de los descendientes de Yissajar, conspiraron contra él; y Basha lo atacó en Gibton. ²⁸ Fue en el tercer año de Asa rey de Yahudáh cuando Basha mató a Nadav y reinó en su lugar.

²⁹ Tan pronto como se hizo rey él mató a la casa completa de Yaroveam, destruyendo toda alma viviente sin dejar ni un sobreviviente. Esto fue el cumplimiento con lo que *YAHWEH* había dicho por medio de su siervo Ajiyah de Shiloh. ³⁰ Fue el castigo por todos los pecados que

Yaroveam había cometido y por los que había hecho que Israel pecara, por lo tanto enfureciendo a *YAHWEH* el Elohim de Israel.

³¹ Otras actividades de Nadav y todos sus logros están escritos en los anales de los reyes de Israel. ³² Hubo guerra entre Asa y Basha rey de Israel por todo el tiempo que ambos vivieron.

³³ Fue en el tercer año de Asa rey de Yahudáh que Basha el hijo de Ajiyah comenzó su reinado sobre todo Israel en Tirtzah, y su reino duró veinticuatro años. ³⁴ El hizo lo maldito ante los ojos de *YAHWEH*, siguiendo el ejemplo de Yaroveam y cometiendo el pecado por el cual hizo a Israel pecar.

16 ¹ La palabra de *YAHWEH* contra Basha vino a Yehu el hijo de Hanani: ² "Yo te levanté del polvo y te hice príncipe sobre mi pueblo Israel. Pero tú has vivido en la misma forma que Yaroveam y has causado que mi pueblo Israel peque, así que su pecado me ha enfurecido. ³ Por lo tanto, Yo barreré a Basha y su casa completamente; Yo haré tu casa como la casa de Yaroveam el hijo de Nevat. ⁴ Si alguno del linaje de Basha muere en la ciudad, los perros se lo comerán; si muere en el campo, los buitres se lo comerán."

⁵ Otras actividades de Basha, sus logros y su poder están escritos en los anales de los reyes de Israel. ⁶ Basha durmió con sus padres, y Elah su hijo reinó en su lugar. ⁷ Por medio del profeta Yehu el hijo de Hanani la palabra de *YAHWEH* fue proclamada contra Basha y su casa ambos porque él hizo tantas perversidades ante los ojos de *YAHWEH*, enfureciéndolo con sus obras y convirtiéndose como la casa de Yaroveam, y porque él mató [a Nadav].

⁸ Fue en el vigésimo sexto año de Asa rey de Yahudáh que Elah el hijo de Basha comenzó su reinado sobre Israel en Tirtzah, y él reinó por dos años. ⁹ Su sirviente Zimri, comandante de la mitad de sus carruajes, conspiró contra él. Finalmente, una vez cuando Elah estaba en Tirtzah, bebiendo hasta quedar sin sentido en la casa de Artza, administrador del palacio de Tirtzah, ¹⁰ Zimri entró, lo golpeó y lo mató. Esto fue en el vigésimo séptimo año de Asa rey de Yahudáh; Zimri entonces tomó el lugar de Elah como rey.

¹¹ Al principio de su reino, tan pronto tomó el trono, él mató la casa entera de Basha; no dejó a un solo varón, ni de sus parientes ni de sus amigos. ¹² Por tanto Zimri eliminó toda la casa de Basha, en cumplimiento de la palabra de *YAHWEH* hablada contra la casa de Basha por medio de Yehu el profeta. Esta palabra había sido dicha ¹³ a causa de todos los pecados de Basha y los pecados de Elah su hijo, que ellos cometieron y por los cuales hicieron que Israel pecara, por tanto, enfureciendo a *YAHWEH* el Elohim de Israel con sus ídolos inservibles. ¹⁴ Otras actividades de Elah y todos sus logros están escritas en los anales de los reyes de Israel.

¹⁵ Fue en el vigésimo séptimo año de Asa rey de Yahudáh que Zimri reinó por siete días en Tirtzah. En ese tiempo el ejército estaba asediando a Gibton, que pertenecía a los Plishtim. ¹⁶ Las tropas en su campamento oyeron que Zimri había conspirado y había matado al rey, después de lo cual ese mismo día, allí en el campamento, todo Israel hizo rey a Omri el comandante del ejército. ¹⁷ Omri y todo Israel con él retrocedieron de Gibton y asediaron a Tirtzah. ¹⁸ Cuando Zimri vio que la ciudad había sido capturada, fue a la ciudadela del palacio real y quemó el palacio real sobre él, y entonces murió. ¹⁹ Esto sucedió por los pecados que él cometió haciendo lo que era maldito ante los ojos de *YAHWEH*, viviendo como Yaroveam había vivido, y por pecar y hacer que Israel pecara. ²⁰ Otras actividades de Zimri y su conspiración están escritas en los anales de los reyes de Israel.

²¹ En este punto el pueblo de Israel se dividió en dos facciones. La mitad del pueblo fue tras Tivni el hijo de Ginat para hacerlo rey, mientras que la otra mitad siguió a Omri. ²² Pero la

facción que apoyaba a Omri triunfó sobre la de Tivni el hijo de Ginat; así que Tivni murió, y Omri reinó.

²³ Fue en el trigésimo primer año de Asa rey de Yahudáh que Omri comenzó su reinado sobre Israel, y él reinó por doce años, seis de ellos en Tirtzah. ²⁴ El compró el Monte Shomron de Shemer por 132 libras de plata. Sobre la montaña él edificó una ciudad, la que llamó Shomron por Shemer, quien había sido dueño de la montaña.

²⁵ Omri hizo lo maligno ante los ojos de *YAHWEH*, sobrepasando a todos sus predecesores en perversidad; ²⁶ porque él vivió completamente de la manera de Yaroveam el hijo de Nevat, cometiendo los pecados por los que hizo a Israel pecar, por tanto enfureciendo a *YAHWEH* el Elohim de Israel con sus ídolos inservibles. ²⁷ Otras actividades de Omri y el poder que él demostró están escritas en los anales de los reyes de Israel. ²⁸ Entonces Omri durmió con sus padres y fue sepultado en Shomron, y Ajav su hijo reinó en su lugar.

²⁹ Fue en el vigésimo octavo año de Asa rey de Yahudáh que Ajav el hijo de Omri comenzó su reino sobre Israel; Ajav el hijo de Omri reinó veintidós años sobre Israel en Shomron. ³⁰ Ajav el hijo de Omri hizo lo maldito ante los ojos de *YAHWEH*, sobrepasando a todos sus predecesores [en perversidad]. ³¹ Pero entonces, como si fuera cosa ligera para él cometer los pecados de Yaroveam el hijo de Nevat, él tomó como esposa a Izevel la hija de Etbaal rey de los Tzidonim, y fue y sirvió a Baal, y lo adoró. ³² El erigió un altar para Baal en la casa de Baal, la cual él había edificado en Shomron. ³³ Ajav también puso a *asherah*; ciertamente, Ajav hizo más para enfurecer a *YAHWEH* el Elohim de Israel, que todos los otros reyes que lo precedieron. ³⁴ Fue durante su tiempo que Hiel de Beit-El reedificó a Yerijo. El echó sus cimientos a costa de su primogénito hijo Aviram y erigió sus puertas al costo de su hijo más joven Seguv. Esto fue el cumplimiento de la palabra de *YAHWEH* dicha por Yahoshúa el hijo de Nun.

17 ¹ Elijah de Tishbe, un habitante de Gilead, dijo a Ajav: "Como *YAHWEH* el Elohim de Israel vive, delante del cual yo estoy, no habrá lluvia ni rocío en los años por venir hasta que yo diga." ² Entonces la palabra de *YAHWEH* vino a él: ³ "Vete de aquí, vuélvete al este, y escóndete en el Vadi Kerit cerca del Yarden. ⁴ Beberás del arroyo, y Yo he ordenado a los cuervos que te alimenten allí." ⁵ Así que él fue y actuó de acuerdo a la palabra de *YAHWEH* – él fue y vivió en el Vadi Kerit cerca del Yarden. ⁶ Los cuervos le traían pan y carne en las mañanas, y pan y carne en las tardes; y él bebía del arroyo. ⁷ Después de un tiempo el arroyo se secó, porque no había llovido en La Tierra.

⁸ Entonces esta palabra de *YAHWEH* vino a él: ⁹ "Levántate, ve a Tzarfat, una aldea en Tzidon, y vive allí. Yo he ordenado a una viuda allí proveer para ti." ¹⁰ Así que él salió y fue a Tzarfat. Al llegar a las puertas de la ciudad, él vio una viuda allí recogiendo ramas. El la llamó: "Por favor tráeme un poco de agua en una vasija para que yo pueda beber." ¹¹ Según ella iba a buscarla, él la llamó: "Por favor tráeme un pedazo de pan en tu mano." ¹² Ella respondió: "Como *YAHWEH* tu Elohim vive, no tengo nada horneado, sólo un puñado de harina en un recipiente y un poco de aceite en una vasija. Aquí estoy, recogiendo un par de ramas de madera, para poder ir y cocinarlos para mí y mi hijo. Después que hayamos comido eso, nosotros moriremos." ¹³ Elijah le dijo: "No temas. Ve; y haz lo que has dicho; pero primero usa un poco para hacerme un pan; y tráemelo aquí. Después de eso, haz comida para ti y tu hijo. ¹⁴ Porque esto es lo que *YAHWEH* el Elohim de Israel dice: 'La harina del recipiente no escaseará, ni faltará aceite en la vasija, hasta el día que *YAHWEH* mande lluvia sobre La Tierra.'" ¹⁵ Ella fue y actuó de acuerdo a lo que Elijah había dicho, y ella y su casa tuvieron alimento para comer por un largo tiempo.

¹⁶ El recipiente de harina no se agotó, ni faltó aceite en la vasija, en cumplimiento a la palabra que *YAHWEH* había hablado por medio de Elijah.

¹⁷ Un tiempo después, el hijo de la dueña de la casa se enfermó; su enfermedad fue incrementando en seriedad hasta que su aliento cesó. ¹⁸ Ella dijo a Elijah: "¿Qué es lo que tienes contra mí, Tú hombre de Elohim? ¿Viniste a mí sólo para recordarme cuan pecadora soy matando a mi hijo?" ¹⁹ "Dame a tu hijo," él le dijo a ella. Tomándolo de su regazo, él lo llevó a la habitación de arriba donde él se estaba quedando y lo acostó en su cama. ²⁰ Entonces él clamó a *YAHWEH*: "¡*YAHWEH* mi Elohim! ¿Has traído también esta miseria sobre la viuda con la cual me estoy quedando, matando a su hijo?" ²¹ El se extendió sobre el niño tres veces y clamó a *YAHWEH*: "¡*YAHWEH* mi Elohim, por favor! ¡Permite que el alma de este niño vuelva a él!" ²² *YAHWEH* oyó el clamor de Elijah, el alma del niño regresó a él, y revivió. ²³ Elijah tomó al niño, lo trajo de arriba, del cuarto donde se estaba quedando en la casa, y se lo dio a su madre; y Elijah dijo: "¿Ves? Tu hijo está vivo." ²⁴ La mujer respondió a Elijah: "Ahora yo sé que tú eres un hombre de Elohim y que la palabra de *YAHWEH* que tú hablas es la verdad."

18 ¹ Pasó mucho tiempo. Entonces, en el tercer año, la palabra de *YAHWEH* vino a Elijah: "Ve, preséntate a Ajav, y enviaré lluvia a La Tierra." ² Cuando Elijah fue a presentarse a Ajav, la hambruna en Shomron era severa. ³ Ajav llamó a Ovadyah, quien estaba a cargo del palacio. Ahora, Ovadyah reverenciaba grandemente a *YAHWEH*; ⁴ por ejemplo, cuando Izevel estaba asesinando a los profetas de *YAHWEH*, Ovadyah tomó cien profetas, los escondió en dos cuevas, cincuenta en cada una, y los suplía con comida y agua. ⁵ Ajav dijo a Ovadyah: "Ve por toda La Tierra, y revisa todos los manantiales y arroyos; quizá podamos encontrar hierba en algún sitio, para que podamos mantener los caballos y los mulos vivos y no perdamos todos los animales." ⁶ Así que ellos dividieron entre sí el territorio a ser visitado; Ajav fue por un camino por sí solo, y Ovadyah fue por otro camino por sí solo.

⁷ Ovadyah estaba en el camino, cuando de repente Elijah se encontró con él. Ovadyah lo reconoció, cayó de bruces, y dijo: "¿Es realmente tú, señor Elijah?" ⁸ El respondió: "Si, soy yo; ve y dilo a tu amo, Elijah está aquí." ⁹ Ovadyah respondió: "¿De qué manera he pecado, que tú entregarías a tu siervo a Ajav para matarme?" ¹⁰ Vive *YAHWEH* tu Elohim, que no puede haber una nación o reino donde mi amo no haya enviado para buscarte; y en cada reino o nación donde ellos dijeron: 'El no está aquí,' él hizo que hicieran juramento que no te habían encontrado. ¹¹ Ahora tú dices: 'Ve y dile a tu amo que Elijah está aquí.' ¹² pero tan pronto como yo te deje, el Espíritu de *YAHWEH* te llevará yo no sé a donde; así que cuando yo venga y le diga a Ajav, y él no te pueda encontrar, él me matará. Pero yo tu siervo he reverenciando a *YAHWEH* desde mi juventud – ¹³ ¿no le fue dicho a mi señor lo que yo hice cuando Izevel mató a los profetas de *YAHWEH*, como yo escondí cien de los profetas de *YAHWEH* por cincuentas en cuevas y les suplí su comida y agua? ¹⁴ Ahora tú dices: 'Ve y dile a tu amo, mira Elijah está aquí.' ¡El me matará!" ¹⁵ Elijah dijo: "Como *YAHWEH-Elohim Tzavaot* vive, delante del cual yo estoy, yo me presentaré a él hoy."

¹⁶ Así que Ovadyah fue, encontró a Ajav, y le dijo; y Ajav fue a encontrarse con Elijah. ¹⁷ Cuando Ajav vio a Elijah, Ajav le dijo: "¿Eres realmente tú, tú el perturbador de Israel?" ¹⁸ El respondió: "Yo no he perturbado a Israel, tú lo has hecho, tú y la casa de tu padre, abandonando los *mitzvot* de *YAHWEH* y siguiendo a los *baalim*. ¹⁹ Ahora bien, ordena a todo Israel que se congregue delante de mí en el Monte Karmel, junto con los 450 profetas de Baal y los 400 profetas de *asherah* que comen en la mesa de Izevel."

²⁰ Ajav envió la orden a toda la gente de Israel y congregó a los profetas juntos en el Monte Karmel. ²¹ Eliyah se acercó a todo el pueblo, y dijo: "¿Hasta cuando saltarán ustedes de un lado al otro? ¡Si *YAHWEH* es Elohim, síganlo; pero si es Baal, síganlo!" El pueblo no le respondió ni una sola palabra. ²² Entonces Eliyah dijo al pueblo: "Yo, solamente yo, soy el único profeta de *YAHWEH* que ha quedado, mientras que los profetas de Baal son 450." ²³ Que nos den dos toros jóvenes, y ellos pueden escoger el toro que quieren para ellos mismos. Entonces que lo corten en pedazos, pero no pongas fuego debajo de él. ²⁴ Entonces, ustedes, clamen en el nombre de su dios; y yo clamaré en El Nombre de *YAHWEH*; y el Elohim que responda con fuego, ¡qué sea El Elohim! Todo el pueblo respondió: "¡Buena idea! ¡De acuerdo!"

²⁵ Entonces Eliyah dijo a los profetas de Baal: "Escojan un toro para ustedes, y lo preparan primero; porque hay muchos de ustedes. Entonces clamen en el nombre de su dios, pero no pongan fuego debajo de él." ²⁶ Ellos tomaron el toro que les fue dado, lo prepararon y clamaron en el nombre de Baal desde la mañana hasta el medio día – "¡Baal! ¡Respóndenlos!" Pero no se oyó ninguna voz; y nadie respondió, según ellos brincaban alrededor del altar que ellos habían hecho. ²⁷ Alrededor del mediodía Eliyah comenzó a ridiculizarlos: "¡Griten más alto! Después de todo él es un dios, ¿no es así? Quizá esta soñando despierto, o está en el baño, o está de viaje. Quizá está dormido y tienen que despertarlo." ²⁸ Así que gritaron más alto y comenzaron a rasgarse con espadas y cuchillos, como era su costumbre, hasta que la sangre chorreaba de ellos. ²⁹ Ahora ya era de tarde, y ellos siguieron gritando frenéticamente hasta que fue hora para la ofrenda de la tarde. Pero no vino ninguna voz, nadie respondió, nadie prestó ninguna atención.

³⁰ Entonces Eliyah dijo a todo el pueblo: "Vengan aquí a mí." Todo el pueblo vino a él, según él se disponía a reparar el altar de *YAHWEH* que había sido destruido. ³¹ Eliyah tomó doce piedras, conforme al número de tribus de los hijos de Yaakov, a quien la palabra de *YAHWEH* había venido, diciendo: "Tu nombre será Israel." ³² Con las piedras él edificó un altar en El Nombre de *YAHWEH*. Entonces él cavó una zanja alrededor del altar suficientemente honda para dos medidas de grano. ³³ Arregló la leña, cortó el toro y lo puso sobre la leña. ³⁴ Entonces dijo: "Llenen cuatro vasijas con agua, y la derraman sobre la ofrenda quemada y sobre la leña." Ellos lo hicieron. "Háganlo otra vez," él dijo, y ellos lo hicieron de nuevo. "Háganlo una tercera vez," les dijo, y ellos lo hicieron una tercera vez. ³⁵ Ahora el agua fluía alrededor del altar y había llenado la zanja. ³⁶ Entonces, cuando llegó el momento para ofrecer la ofrenda de la tarde, Eliyah el profeta se acercó, y dijo: "*YAHWEH* Elohim de Avraham, Yitzjak e Israel, que se sepa hoy que Tú eres Elohim en Israel, y que yo soy tu siervo, y que yo he hecho todas las cosas por palabra tuya. ³⁷ Oyeme, *YAHWEH* óyeme, para que este pueblo pueda saber que Tú, *YAHWEH*, eres Elohim, y que Tú estás volviendo sus corazones a ti."

³⁸ Entonces el fuego de *YAHWEH* cayó. Consumió la ofrenda quemada, la leña, las piedras y el polvo; y se lamió el agua de la zanja. ³⁹ Cuando todo el pueblo lo vio, ellos cayeron sobre sus rostros, y dijeron: "¡*YAHWEH* es Elohim! ¡*YAHWEH* es Elohim!" ⁴⁰ Eliyah dijo a ellos: "¡Agarren los profetas de Baal! ¡No dejen que ni uno escape!" Ellos los agarraron, y Eliyah los llevó al Vadi Kishon y los mató allí.

⁴¹ Entonces Eliyah dijo a Ajav: "Levántate, come y bebe, porque yo oigo el sonido de lluvia fuerte." ⁴² Ajav subió a comer y beber, mientras Eliyah subió a la cumbre del Karmel. El se inclinó a tierra y puso su rostro entre sus rodillas. ⁴³ "Ahora," él dijo a su sirviente: "sube, y mira hacia el mar." El subió, miró y dijo: "No hay nada allí." Siete veces él dijo: "Ve otra vez." ⁴⁴ La séptima vez el sirviente dijo: "Ahora hay una nube viniendo del mar, no es más grande que la mano de un hombre." Eliyah dijo: "Sube y dile a Ajav: ¡Prepara tu carruaje, y desciende de la montaña antes que la lluvia te detenga!" ⁴⁵ Un poco después, el cielo se puso negro con nubes y

viento; y una lluvia fuerte comenzó a caer; mientras Ajav, montado en su carruaje, llegó a Yizreel. ⁴⁶ La mano de *YAHWEH* estaba sobre Elijah; él se puso su ropa y corrió delante de Ajav hasta la entrada de Yizreel.

19¹ Ajav le dijo a Izevel todo lo que Elijah había hecho y como había matado a espada a todos los profetas. ² Entonces Izevel envió un mensajero a decir a Elijah: "Me hagan los dioses cosas terribles a mí y, además, peores si para esta hora mañana no he tomado tu vida, ¡así como tú tomaste la de ellos!" ³ Al ver esto, él se levantó y huyó por su vida.

Cuando él llegó a Beer-Sheva, en Yahudáh, dejó a su sirviente allí; ⁴ pero él fue un día más adentro del desierto, hasta que llegó a un árbol de enebro. Se sentó debajo de él y oró por su propia muerte. "¡Basta!" El dijo. "Ahora, *YAHWEH*, toma mi vida. No soy yo mejor que mis padres." ⁵ Entonces se acostó debajo del enebro y se durmió. De repente, un ángel le tocó, y le dijo: "¡Levántate y come!" ⁶ El miró, y allí junto a su cabeza había una torta sobre las piedras calientes y una vasija de agua. El comió y bebió, entonces se acostó otra vez. ⁷ El ángel vino otra vez, una segunda vez, le tocó y dijo: "Levántate y come, o el viaje será demasiado para ti." ⁸ El se levantó, comió y bebió, y, por el vigor de esa comida, viajó por cuarenta días y noches hasta que llegó a orbe, el Monte de Elohim.

⁹ Allí entró en una cueva y pasó la noche. Entonces la palabra de *YAHWEH* vino a él; El le dijo: "¿Qué estás haciendo aquí, Elijah?" ¹⁰ El respondió: "Yo he sido muy celoso por *YAHWEH* el Elohim de los ejércitos, porque el pueblo de Israel ha abandonado tu Pacto, quebrado tus altares y matado a tus profetas con la espada. Ahora yo soy el único que he quedado, y están tras de mí para matarme también." ¹¹ El dijo: "Sal fuera y ponte en el monte delante de *YAHWEH*"; y allí en ese momento *YAHWEH* pasó. Un gran y poderoso viento rompió las montañas y rompió las rocas en pedazos delante de *YAHWEH*, pero *YAHWEH* no estaba en el viento. Después del viento vino un terremoto, pero *YAHWEH* no estaba en el terremoto. ¹² Después del terremoto, un fuego se desató; pero *YAHWEH* no estaba en el fuego. Y después del fuego una voz delicada y sosegada. ¹³ Cuando Elijah la oyó, cubrió su rostro con su manto, fue afuera y se paró a la entrada de la cueva. Entonces una voz vino a él, y dijo: "¿Qué estás haciendo aquí, Elijah?" ¹⁴ El respondió: "Yo he sido muy celoso por *YAHWEH* el Elohim de los ejércitos; porque el pueblo de Israel ha abandonado tu Pacto, quebrado tus altares y matado a tus profetas con la espada. Ahora yo soy el único que queda, y están tras de mí para matarme también."

¹⁵ *YAHWEH* le dijo: "Regresa por el camino del desierto de Dammesek. Cuando llegues allí, unge a Hazael para que sea rey sobre Aram. ¹⁶ También unge a Yehu el hijo de Nimshi para que sea rey sobre Israel, y unge a Elisha el hijo de Shafat de Avel-Mejolah para que sea profeta después de ti. ¹⁷ Yehu matará a cualquiera que escape la espada de Hazael, y Elisha matará a cualquiera que escape la espada de Yehu. ¹⁸ Aun, Yo haré que queden siete mil en Israel, toda rodilla que no se haya doblado ante Baal y toda boca que no lo haya besado."

¹⁹ Así que él salió y encontró a Elisha el hijo de Shafat. El estaba arando con una yunta de doce bueyes; él mismo estaba detrás de la duodécima. Elijah fue a él y echó su manto sobre él. ²⁰ El dejó los bueyes, corrió tras Elijah, y dijo: "Por favor déjame besar a mi padre y mi madre de despedida; entonces te seguiré." El respondió: "Ve, pero regresa, por lo que te he hecho yo." ²¹ Elisha dejó de seguirlo, entonces tomó la yunta de bueyes, los mató, cocinó su carne sobre las yuntas de madera de los bueyes y la dio a la gente para comer. Entonces se levantó, fue tras Elijah y se hizo su sirviente.

20 ¹ Ahora, Ben-Hadad reunió a todo su ejército; con él estaban treinta y dos reyes, aparte de los caballos y carruajes. Entonces él marchó sobre Shomron y puso asedio sobre ella. ² El envió mensajeros dentro de la ciudad a Ajav rey de Israel ³ para decirle: "Aquí está el mensaje de Ben-Hadad: 'Tu plata y tu oro son míos, también tus esposas y tus mejores hijos son míos.'" ⁴ El rey respondió: "Así como tú dices, señor rey; yo soy tuyo, junto con todo lo que poseo."

⁵ Los mensajeros regresaron, y dijeron: "He aquí la respuesta de Ben-Hadad: 'Yo te envíe un mensaje que entregaras tu plata y tu oro, esposas e hijos a mí. ⁶ Pero yo enviaré mis sirvientes a ti mañana alrededor de esta hora; ellos saquearán tu casa y las casas de tus sirvientes; y lo que ellos vean que les guste, ellos agarrarán y removerán.'" ⁷ Entonces el rey de Israel llamó a todos los dirigentes de La Tierra, y dijo: "¡Por favor tengan cuidado! ¿Ven como este hombre está tratando de causar aflicción? Primero, él demandó mis esposas, hijos, plata y oro; y yo no le negué nada." ⁸ Todos los dirigentes y todo el pueblo le dijeron a él: "No escuches y no estés de acuerdo." ⁹ Así que él dijo a los mensajeros de Ben-Hadad: Digan a mi señor el rey: "Yo haré lo que me dijiste la primera vez, pero esto no lo puedo hacer." Los mensajeros se fueron y le llevaron la respuesta a él.

¹⁰ Ben-Hadad entonces envió este mensaje a él: "¡Los dioses me hagan cosas terribles y peores también si hay suficiente polvo en Shomron para dar a mis seguidores un puñado!" ¹¹ El rey de Israel respondió: "Díganle a él: '¡Aquel que se está poniendo la armadura no debe jactarse como si se la estuviera quitando!'" ¹² Sucedió que Ben-Hadad recibió este mensaje cuando él estaba bebiendo, él y sus reyes, en las tiendas de campo. El ordenó a sus sirvientes: "¡Tomen posiciones de batalla!" Así que ellos se alistaron para atacar la ciudad.

¹³ En ese momento un profeta se acercó a Ajav rey de Israel, y dijo: "Aquí está lo que YAHWEH dice: ¿Has visto este vasto ejército? Yo te daré victoria sobre ellos hoy. ¡Entonces tú sabrás que Yo soy YAHWEH!" ¹⁴ Ajav preguntó: "¿Quién los derrotará?" El respondió: "Esto es lo que YAHWEH dice: 'Los jóvenes que sirven a los gobernadores de las provincias.'" El preguntó: "¿Quién comenzará la batalla?" El respondió: "Tú la comenzarás." ¹⁵ El contó los jóvenes de los gobernadores de las provincias; había 232. Después de eso, él contó todo el pueblo, todo el pueblo de Israel; había 7,000.

¹⁶ Ellos salieron a mediodía. Ben-Hadad estaba bebiendo hasta quedar sin sentido, él y los reyes, los treinta y dos reyes que eran sus aliados. ¹⁷ Los hombres de los gobernadores de las provincias salieron primero. Ben-Hadad mandó a pedir información, y ellos reportaron: "Hombres han salido de Shomron." ¹⁸ El dijo: "Por cualquier cosa que hayan salido, tómennlos vivos." ¹⁹ Así que los hombres de los gobernadores de las provincias salieron de la ciudad, seguidos del ejército; ²⁰ y cada uno mató a su hombre. Aran huyó e Israel los persiguió. Ben-Hadad rey de Aram escapó a caballo con algunos de la caballería. ²¹ El rey de Israel salió y atacó los caballos y los carruajes, infligiendo una derrota masiva sobre Aram.

²² Después de eso, el profeta se acercó al rey de Israel, y le dijo: "Ve y reagrupa tus fuerzas, y piensa cuidadosamente lo que hacer, porque el año que viene en este tiempo el rey de Aram renovará su ataque." ²³ Mientras tanto, los sirvientes del rey de Aram les dijeron a él: "Su Elohim es un Elohim de las montañas; por eso ellos fueron más fuertes que nosotros. Pero si peleamos contra ellos en la llanura, seguramente seremos más fuertes que ellos." ²⁴ También haz esto: remueve a todos los reyes de sus mandos, y pon oficiales profesionales en su lugar. ²⁵ Entonces recluta un ejército tan grande como el que perdiste, caballo por caballo y carruaje por carruaje. Los atacaremos en tierra plana y seguramente seremos más fuertes que ellos." El escuchó lo que ellos dijeron y actuó de acuerdo con eso.

²⁶ En el mismo tiempo el siguiente año, Ben Hadad reunió el ejército de Aram y subió a Afek para atacar a Israel. ²⁷ El ejército de Israel, ya movilizado y provisto, fue a encontrarse con ellos; pero el ejército de Israel acampó opuesto a ellos, lucía como dos manadas de cabras; mientras que Aram llenaba La Tierra.

²⁸ En este momento, un hombre de Elohim se acercó, y dijo al rey de Israel: "Aquí está lo que *YAHWEH* dice: 'Porque Aram dice que *YAHWEH* es un Elohim de las montañas pero no Elohim de los valles, Yo entregaré a ustedes este ejército inmenso. Entonces ustedes sabrán que Yo soy *YAHWEH*.'"

²⁹ Ellos permanecieron en el campamento frente uno al otro por siete días. Al séptimo día, la batalla comenzó; y el pueblo de Israel mató 100,000 soldados de Aram en un solo día. ³⁰ El resto huyó a Afek, a la ciudad; y el muro cayó sobre 27,000 hombres que habían quedado. Ben-Hadad huyó a la ciudad y se refugió en una habitación interna. ³¹ Sus sirvientes le dijeron: "Mira, hemos oído que los reyes de la casa de Israel son reyes misericordiosos. Si está bien contigo, pongámonos saco de cilicio alrededor de nuestras cinturas y sogas en nuestras cabezas, y salgamos al rey de Israel. Quizá él te perdone la vida." ³² Así que ellos se pusieron cilicio alrededor de sus cinturas y sogas en sus cabezas, fueron al rey de Israel, y dijeron: "Tu siervo Ben-Hadad dice: Por favor perdona mi vida." El respondió: "¿Está aún vivo? El es mi hermano." ³³ Los hombres tomaron esto como una indicación promisorio y se apoyaron en ella, y dijeron: "Sí, Ben-Hadad es tu hermano." Entonces Ajav dijo: "Vayan y tráiganlo aquí." ³⁴ Ben-Hadad le dijo: "Yo devolveré las ciudades que mi padre tomó de tu padre. También puedes poner mercados para comerciar en Dammesek, como mi padre hizo en Shomron." "Si pones este pacto por escrito," dijo Ajav, "yo te liberaré." Así que hizo un pacto con él y lo liberó.

³⁵ Uno de los miembros de los profetas le dijo uno al otro, por la palabra de *YAHWEH*: "¡Pégame!" Pero el hombre rehusó pegarle. ³⁶ Entonces le dijo: "Porque no escuchaste la voz de *YAHWEH*, en el momento que me dejes un león te matará." Tan pronto lo dejó un león lo encontró y lo mató. ³⁷ El profeta fue a otro hombre, y le dijo: "¡Pégame!" El hombre le pegó y lo hirió. ³⁸ El profeta se fue y esperó al rey en el camino, disfrazándose con una venda sobre los ojos. ³⁹ Según el rey pasaba, él llamó al rey, y dijo: "Tu siervo estaba en camino hacia lo recio de la batalla cuando alguien se volvió, me trajo un hombre, y me dijo: ¡Guarda a este hombre! Si se escapa, tú pagarás por su vida con la tuya; o pagarás sesenta libras de plata." ⁴⁰ Pero mientras tu siervo estaba ocupado con una cosa y la otra, él desapareció." El rey de Israel le dijo: "Pues esa es tu sentencia, tú mismo la has pronunciado." ⁴¹ Rápidamente él removió la venda de sus ojos, y el rey de Israel lo reconoció como uno de los profetas. ⁴² Entonces él dijo al rey: "Aquí está lo que *YAHWEH* dice: Porque tú has dejado escapar al hombre que te entregué para que lo destruyeras, pagarás con tu vida por su vida y con tu pueblo por su pueblo." ⁴³ El rey de Israel regresó a Shomron resentido y deprimido.

21 ¹ Un tiempo después, sucedió un incidente que envolvió a Navot el Yizreeli. El poseía una viña en Yizreel, junto al palacio de Ajav rey de Shomron. ² Ajav habló con Navot, y dijo: "Dame tu viña para que pueda tenerla como huerto de vegetales, porque está cerca de mi palacio. A cambio yo te daré una mejor viña; o, si tú prefieres, te daré su valor monetario." ³ Pero Navot dijo a Ajav: "¡No lo permita *YAHWEH* que yo te dé la heredad de mis padres!" ⁴ Ajav fue a casa resentido y deprimido por lo que Navot el Yizreeli le había dicho, puesto que él había dicho: "No te daré la heredad de mis padres." El se acostó en su cama, volvió su rostro y rehusó comer. ⁵ Izevel su esposa fue, y le dijo: "¿Por qué estás tan deprimido que rehúsas comer?" ⁶ El le respondió: "Porque hablé con Navot el Yizreeli, y le dije: 'Véndeme tu viña por

dinero; o, si tú prefieres, yo te daré otra viña por ella'; pero él respondió: 'No te daré mi viña.'" ⁷ "¿Eres tú el rey de Israel o no?" Preguntó su esposa Izevel. "¡Levántate come algo, y alégrate! Yo te daré la viña de Navot el Yizreeli."

⁸ Así que ella escribió cartas en el nombre de Ajav, las selló con el sello de él y mandó las cartas a los dirigentes y los nobles de la ciudad donde Navot vivía. ⁹ En las cartas ella escribió: "Proclamen un ayuno, y den a Navot el asiento de honor entre el pueblo. ¹⁰ Hagan que dos hombres inservibles se sienten frente a él, y que lo acusen públicamente de maldecir a Elohim y al rey. Entonces lo sacan afuera y lo apedrean a muerte."

¹¹ Los dirigentes y los nobles de la ciudad donde él vivía hicieron como Izevel había escrito en las cartas que ella les mandó. ¹² Ellos proclamaron un ayuno y dieron a Navot el asiento de honor entre el pueblo. ¹³ Los dos hombres inservibles vinieron y se sentaron frente a él, y los bribones acusaron públicamente a Navot diciendo: "Navot maldijo a Elohim y al rey." Así que lo llevaron fuera y lo apedrearon de muerte, ¹⁴ entonces enviaron un mensaje a Izevel: "Navot ha sido apedreado de muerte."

¹⁵ Cuando Izevel oyó que Navot había sido apedreado de muerte, dijo a Ajav: "Levántate, y toma posesión de la viña que Navot el Yizreeli rehusó venderte, porque Navot ya no está vivo; él está muerto." ¹⁶ Cuando Ajav oyó que Navot estaba muerto, se dispuso a ir a la viña de Navot el Yizreeli para tomar posesión de ella.

¹⁷ Pero la palabra de YAHWEH vino a Eliyah de Tishbe: ¹⁸ "Levántate, descende a encontrarte con Ajav rey de Israel, quien vive en Shomron. Ahora mismo él está en la viña de Navot; él ha ido allí para tomar posesión de ella. ¹⁹ Esto es lo que le dirás: Aquí está lo que YAHWEH dice: ¡Tú has cometido asesinato, y ahora estás robando la propiedad de la víctima!" También le dices: "Aquí está lo que YAHWEH dice: "¡En este mismo lugar donde los perros lamieron la sangre de Navot, los perros lamerán tu sangre – la tuya!"

²⁰ Ajav dijo a Eliyah: "¡Mi enemigo! ¡Me has encontrado!" El respondió: "Sí, te he encontrado; porque te has dado a hacer lo que es maldito a los ojos de YAHWEH. ²¹ Aquí está lo que YAHWEH dice: '¡Estoy trayendo desastre sobre ti! Te barreré completamente; cortaré a Ajav todos los varones, ya sea esclavo o libre en Israel. ²² Haré tu casa como la casa de Yaroveam el hijo de Nevat y como la casa de Basha el hijo de Ajiyah por provocar mi ira y llevar a Israel a pecar.' ²³ YAHWEH también dijo esto acerca de Izevel: 'Los perros se comerán a Izevel junto al muro alrededor de Yizreel. ²⁴ Si alguno del linaje de Ajav muere en la ciudad, los perros se lo comerán; si muere en el campo, los buitres se lo comerán.'"

²⁵ Verdaderamente nunca hubo alguien como Ajav. Agitado por su esposa Izevel, él se dio a lo que es maldito a los ojos de YAHWEH. ²⁶ Su comportamiento siguiendo ídolos fue groseramente abominable; él hizo todo lo que los Emori habían hecho, quienes YAHWEH echó delante del pueblo de Israel.

²⁷ Ajav, al oír estas palabras, rasgó sus ropas, se vistió de cilicio y ayunó. El durmió en el cilicio y anduvo humillado. ²⁸ Entonces la palabra de YAHWEH vino a Eliyah de Tishbe: ²⁹ "¿Ves cómo Ajav se ha humillado a sí delante de mí? Puesto que se ha humillado delante de mí, no traeré este mal durante su vida, sino durante la vida de su hijo traeré el mal sobre esta casa."

22 ¹ Por tres años no hubo guerra entre Aram e Israel. ² Entonces, en el tercer año, Yehoshafat rey de Yahudáh vino al rey de Israel. ³ El rey de Israel dijo a sus siervos: "¿Están ustedes percatados que Ramot-Gilead nos pertenece a nosotros; aún no estamos haciendo nada para recobrarlo del rey de Aram?" ⁴ El dijo a Yehoshafat: "¿Vendrás conmigo a atacar a Ramot-Gilead?" Yehoshafat respondió al rey de Israel: "Yo estoy contigo completamente; piensa de

mis tropas y caballos como tuyos." ⁵ Pero Yehoshafat dijo al rey de Israel: "Primero debemos buscar la palabra de *YAHWEH*."

⁶ Así que el rey de Israel reunió a los profetas, cerca de 400 hombres. "¿Debo atacar a Ramot-Gilead?" Les preguntó, "¿O debo de esperarme?" Ellos dijeron: "¡Ataca!" *YAHWEH* lo entregará al rey." ⁷ Pero Yehoshafat dijo: "Aparte de estos, ¿no hay aquí un profeta de *YAHWEH* a quien podríamos consultar?" ⁸ El rey de Israel dijo a Yehoshafat: "Sí, hay un hombre por medio del cual podemos consultar a *YAHWEH*, Mijayah el hijo de Yimlah; pero yo lo odio, porque él no profetiza buenas cosas para mí, sino malas." Yehoshafat respondió: "El rey no debía decir tal cosa."

⁹ Entonces el rey de Israel llamó a un oficial, y dijo: "¡Deprisa! Trae a Mijayah el hijo de Yimlah." ¹⁰ Ahora, el rey de Israel y Yehoshafat el rey de Yahudáh estaban cada uno sentados en su trono, vestidos de sus ropas reales, en el umbral en la entrada de la puerta de Shomron, y todos los profetas estaban allí, profetizando en su presencia. ¹¹ Tzidkiyah el hijo de Kenaanah se había hecho unos cuernos de hierro, y dijo: "Esto es lo que *YAHWEH* dice: 'Con esto acornearás a Aram hasta que estén destruidos.'" ¹² Todos los profetas profetizaron la misma cosa: "Sube y ataca a Ramot-Gilead. Tendrás éxito, porque *YAHWEH* lo entregará al rey."

¹³ El mensajero que había ido a llamar a Mijayah le dijo a él: "Aquí está, ahora, los profetas están prediciendo unánimemente éxito para el rey. Por favor que tu palabra sea como la de ellos – di algo bueno." ¹⁴ Pero Mijayah respondió: "Como *YAHWEH* vive, lo que *YAHWEH* me diga eso es lo que diré."

¹⁵ Cuando él llegó al rey, el rey le preguntó: "Mijayah, ¿debemos subir a atacar a Ramot-Gilead; o debemos esperar?" El respondió: "Suban, ustedes tendrán éxito, *YAHWEH* les entregará al rey." ¹⁶ El rey le dijo: "¿Cuántas veces te tendré que advertir que no me digas nada sino la verdad en el Nombre de *YAHWEH*?" ¹⁷ Entonces él dijo: "Yo vi a todo Israel esparcido sobre las colinas como ovejas sin pastor; y *YAHWEH* dijo: 'Estos hombres no tienen un jefe; que todos vayan a casa en paz.'" ¹⁸ El rey de Israel dijo a Yehoshafat: "¿No te dije que él no profetizaría buenas cosas acerca de mí, sino malas?"

¹⁹ Mijayah continuó: "Por lo tanto oigan la palabra de *YAHWEH*. Yo vi a *YAHWEH* sentado en su trono con todo el ejército del cielo parado junto a El a su derecha y a su izquierda. ²⁰ *YAHWEH* preguntó: '¿Quién inducirá a Ajav que vaya a su muerte en Ramot-Gilead?' Uno de ellos dijo: 'Hazlo de esta forma, y de esta, hazlo de aquella forma.' ²¹ Entonces un espíritu salió y se puso delante de *YAHWEH*, y dijo: 'Yo lo induciré.' ²² *YAHWEH* preguntó: '¿Cómo?' Y él respondió: 'Yo iré y seré el espíritu engañador en las bocas de todos sus profetas.' *YAHWEH* dijo: 'Tendrás éxito en inducirlo. Ve y hazlo.' ²³ Así que ahora *YAHWEH* ha puesto un espíritu engañador en las bocas de todos estos profetas; mientras tanto, *YAHWEH* ha ordenado desastre para ti."

²⁴ Entonces Tzidkiyah el hijo de Kenaanah subió, golpeó a Mijayah en el rostro, y dijo: "¿Y cómo el Espíritu de *YAHWEH* me guió a hablarte a ti?" ²⁵ Mijayah dijo: "Te enterarás el día cuando vayas a una habitación interior tratando de esconderte."

²⁶ El rey de Israel dijo: "Agarren a Mijayah, y llévenlo de regreso a Amón el gobernador de la ciudad y a Yoash el hijo del rey. ²⁷ Digan: 'El rey dice que pongan a este hombre en prisión; y le den de comer solamente pan y agua, y no mucho de eso, hasta que yo regrese en paz.'" ²⁸ Mijayah dijo: "Si regresas en paz del todo, ¡*YAHWEH* no ha hablado por medio de mí!" Entonces añadió: "¿Me han oído, pueblo, todos ustedes?"

²⁹ Así que el rey de Israel y Yehoshafat rey de Yahudáh fueron a Ramot-Gilead. ³⁰ El rey de Israel dijo a Yehoshafat: "Yo me disfrazaré y entraré en la batalla, pero tú, ponte tus vestidos." Así que el rey de Israel se disfrazó y entró en la batalla. ³¹ Ahora bien, el rey de Aram

había ordenado a treinta y dos comandantes de carruajes: "No ataquen a nadie sea de alto rango o bajo, sólo al rey de Israel." ³² Así que cuando los comandantes de los carruajes vieron a Yehoshafat, dijeron: "Este debe ser el rey de Israel," y se volvieron a atacarlo. Pero Yehoshafat clamó, ³³ y los comandantes de los carruajes vieron que él no era el rey de Israel, así que dejaron de perseguirlo. ³⁴ Sin embargo, un soldado lanzó una flecha al azar e hirió al rey de Israel entre las junturas de la armadura. El rey dijo al cochero: "Da la vuelta, y sácame de la batalla; me estoy desmayando por mis heridas." ³⁵ Pero la batalla había arreciado aquel día; y ellos sostuvieron al rey parado en su carruaje frente a Aram hasta que murió en la tarde, con la sangre chorreando de su herida y cayendo en el piso del carruaje. ³⁶ Alrededor de la puesta del sol, un clamor se extendió por los rangos: "¡Todos los hombres a sus propios pueblos! ¡Todos los hombres a sus propias tierras!" ³⁷ Así que el rey murió y fue traído a Shomron, y sepultaron al rey en Shomron. ³⁸ Lavaron el carruaje en el estanque de Shomron donde se bañaban las prostitutas, y los perros lamieron su sangre, guardando la palabra que *YAHWEH* había hablado.

³⁹ Otras actividades del reinado de Ajav, todos sus logros, el palacio de marfil que edificó y todas las ciudades que edificó están escritos en los anales de los reyes de Israel. ⁴⁰ Así que Ajav durmió con sus padres y Ajazyah su hijo reinó en su lugar.

⁴¹ Yehoshafat el hijo de Asa comenzó su reinado sobre Yahudáh en el cuarto año de Ajav rey de Israel. ⁴² Yehoshafat tenía treinta y cinco años de edad cuando comenzó a reinar, y reinó veinticinco años en Yerushalayim. El nombre de su madre era Azuvah la hija de Shilji.

⁴³ El vivió de la forma de su padre Asa y no se volvió de ella, haciendo lo que era recto a los ojos de *YAHWEH*, ^{44(43b)} a pesar que los lugares altos no fueron quitados – el pueblo aún sacrificaba y presentaba ofrendas en los lugares altos.

⁴⁵⁽⁴⁴⁾ Yehoshafat hizo la paz con los reyes de Israel.

⁴⁶⁽⁴⁵⁾ Otras actividades de Yehoshafat, todo el poder que demostró y cómo hizo la guerra están escritos en los anales de los reyes de Yahudáh.

⁴⁷⁽⁴⁶⁾ Limpió La Tierra de los hombres y mujeres prostitutas de culto que permanecieron desde los tiempos de su padre Asa.

⁴⁸⁽⁴⁷⁾ Previamente no había rey en Edom, pero ahora un gobernador fue hecho rey.

⁴⁹⁽⁴⁸⁾ Yehoshafat edificó unos barcos de "Tarshish" grandes para ir a Ofir por oro, pero no hicieron la navegación, porque naufragaron en Etzyon-Gever. ⁵⁰⁽⁴⁹⁾ Ajazyah el hijo de Ajav sugirió a Yehoshafat que sus hombres debían ir al mar con los hombres de Yehoshafat, pero Yehoshafat no estuvo de acuerdo.

⁵¹⁽⁵⁰⁾ Yehoshafat durmió con sus padres y fue sepultado con sus padres en la Ciudad de David su padre, y Yehoram su hijo reinó en su lugar.

⁵²⁽⁵¹⁾ Ajazyah el hijo de Ajav comenzó su reinado sobre Israel en Shomron en el décimo séptimo año de Yehoshafat rey de Yahudáh, y reinó dos años sobre Israel. ⁵³⁽⁵²⁾ El hizo lo maldito a los ojos de *YAHWEH*, viviendo de la forma de su padre, su madre y Yaroveam el hijo de Nevat, por lo cual llevó a Israel al pecado. ⁵⁴⁽⁵³⁾ El también sirvió a Baal y lo adoró; e hizo a *YAHWEH* el Elohim de Israel enfurecido, guardando todo lo que su padre había hecho.